



IATHS 1241

Akku Teleskop-Heckenschere

*Cordless Pole Hedge trimmer • Taille-haie á batterie sur perche •
Tagliasiepi a batteria su asta • Cortasetos telescópico por batería •
Accu telescopische-heggenschaar • Akumulatorowy sekator
teleskopowy • Sladdlös teleskopisk häcksax*



Video:



- DE** **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!
- FR** **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT** **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- NL** **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!
- PL** **Instrukcje użytkowania** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Przed použitím cosacký, trávy pozorne precítajte návod k jej použitiu!
- SE** **Bruksanvisning** - Översättning av den ursprungliga instruktionen
Läs bruksanvisningen före användning!



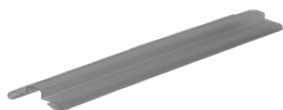
1



2



3



4



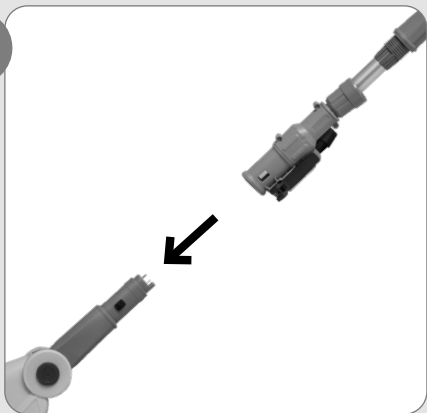
5



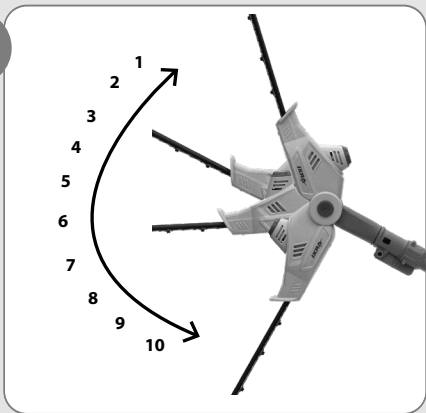
6



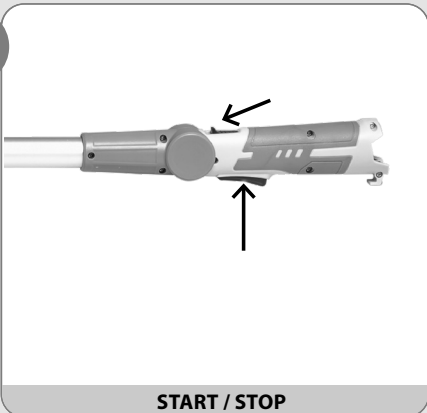
I



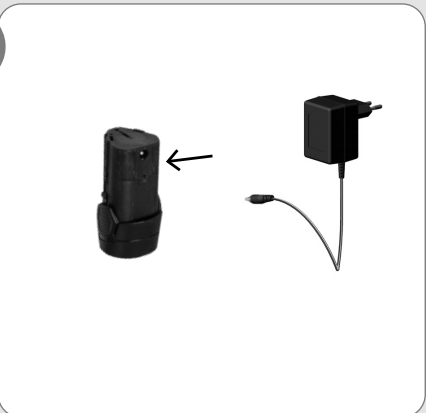
II



III



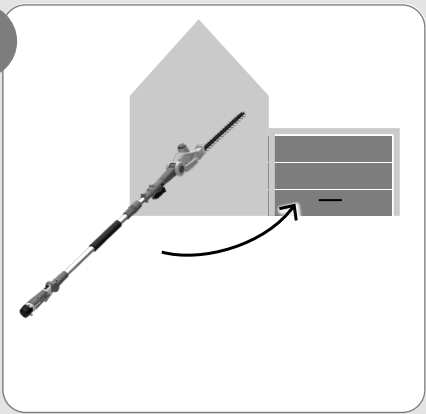
IV

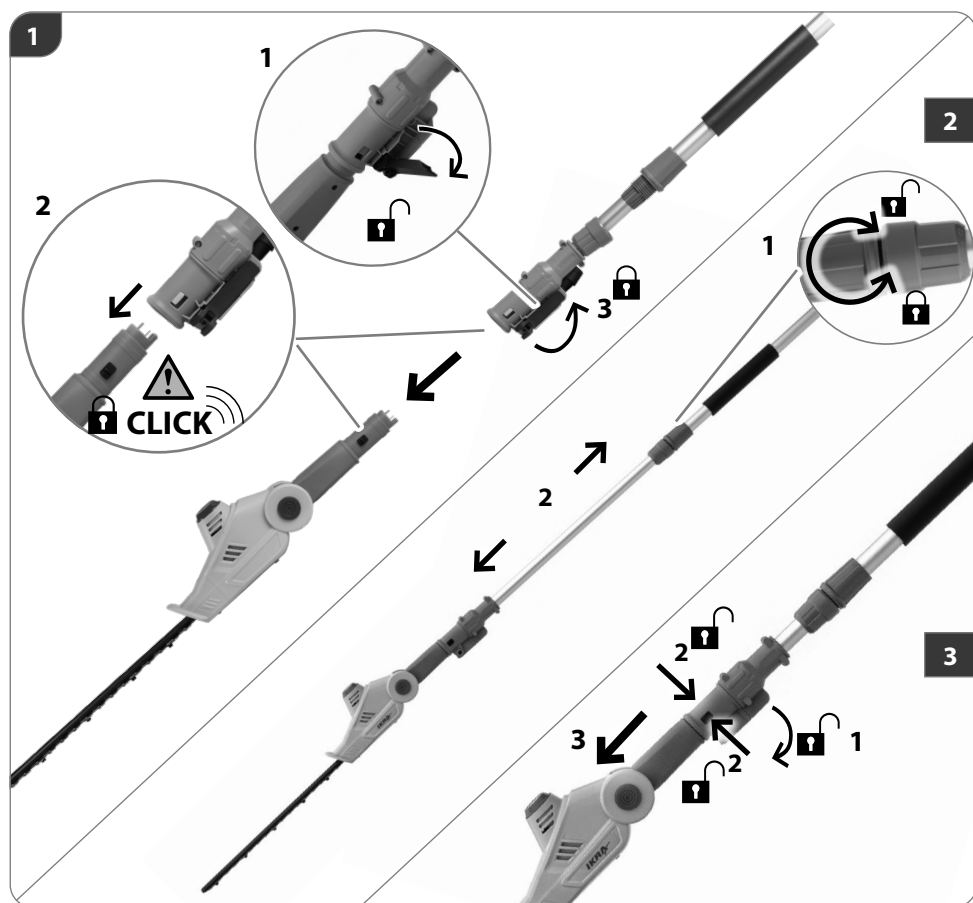


V

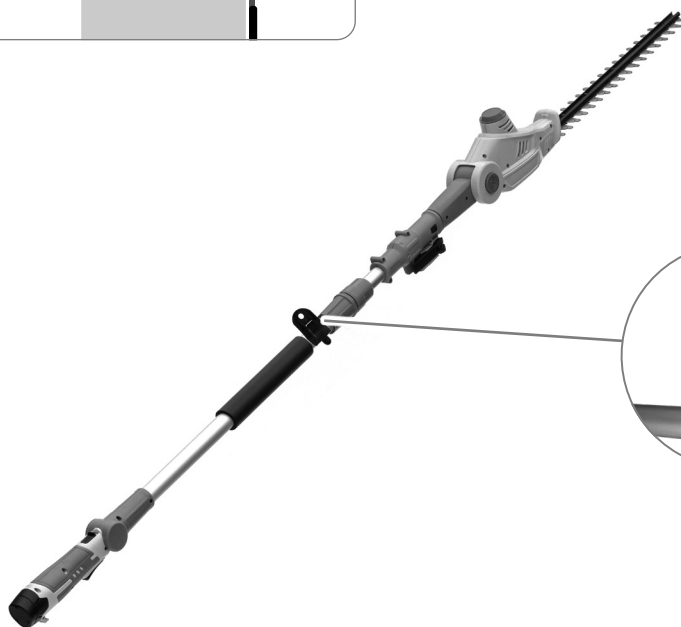
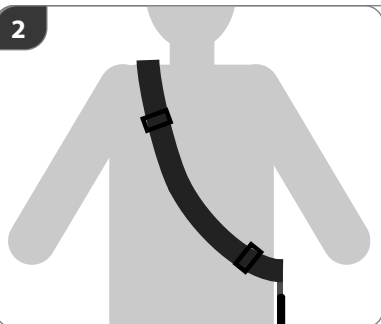


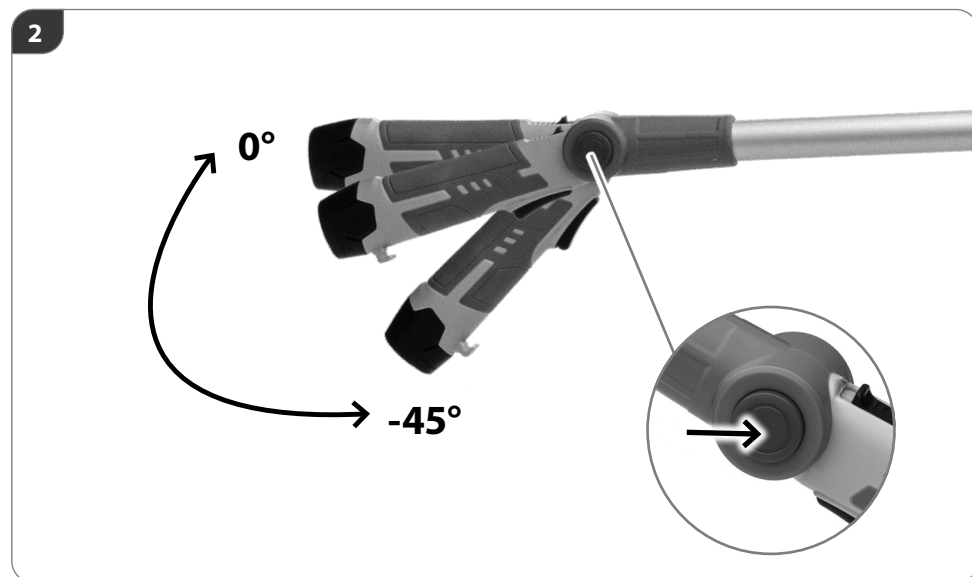
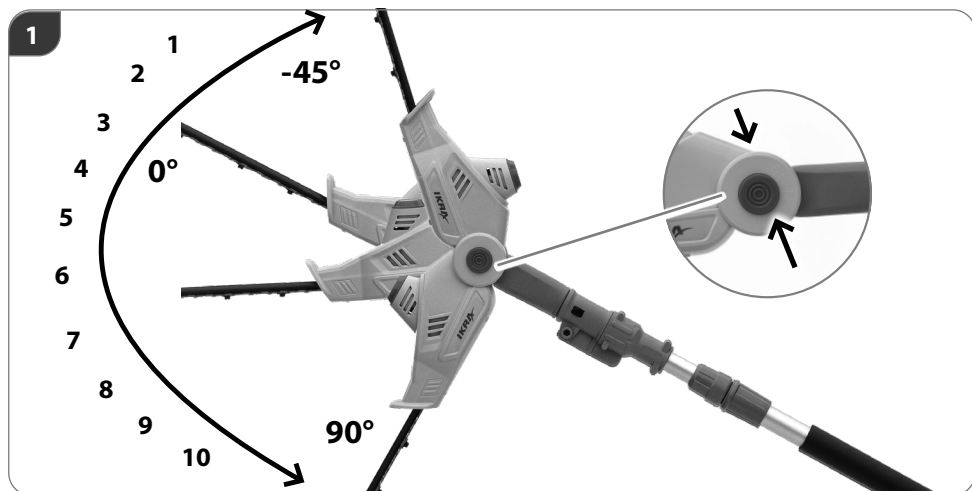
VI



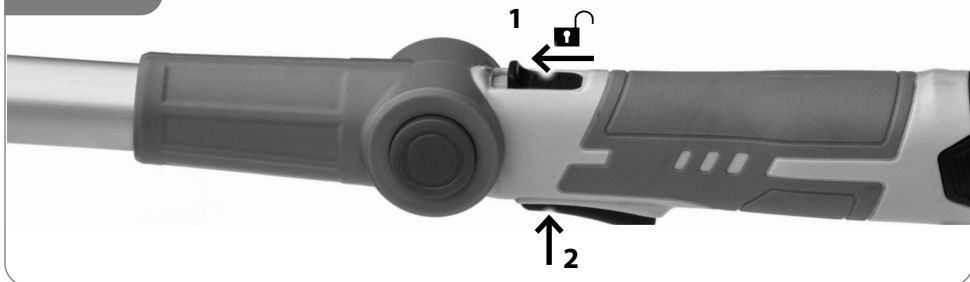


2

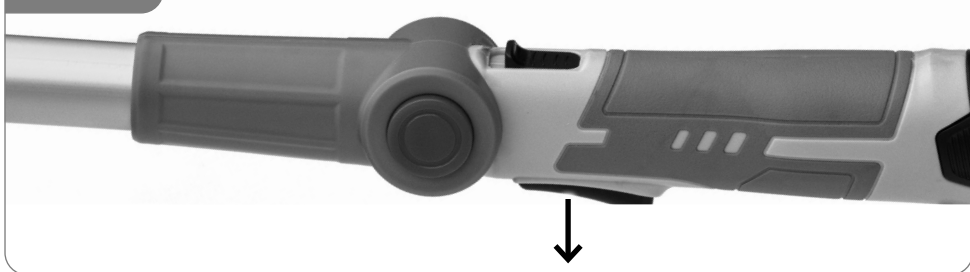




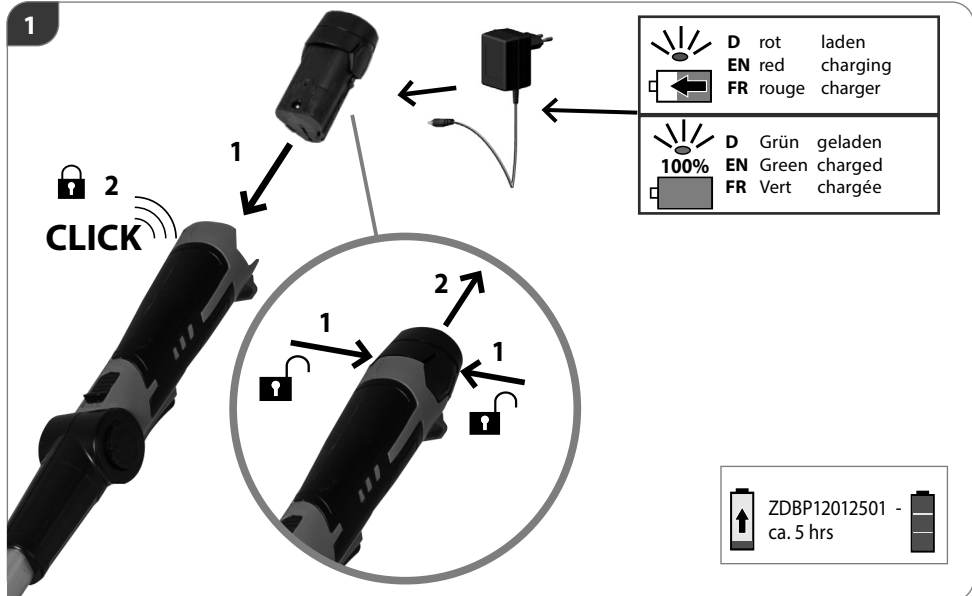
START

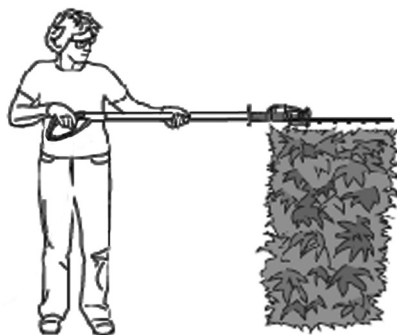


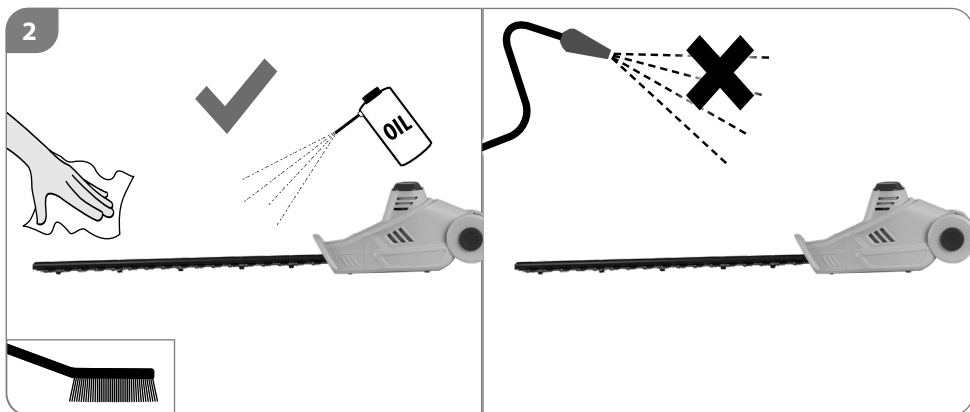
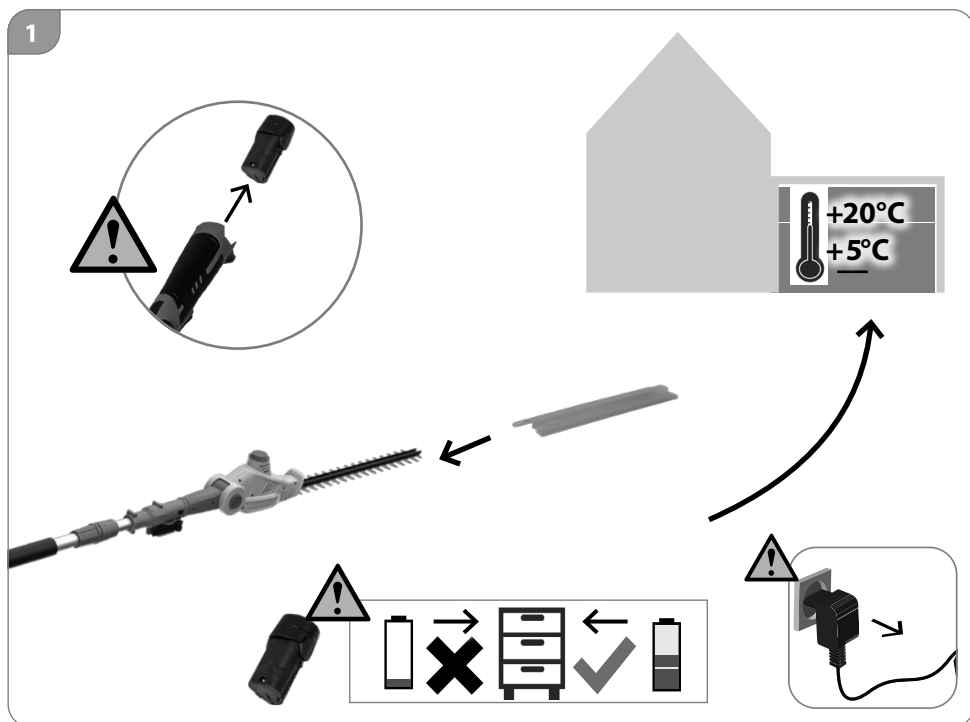
STOP



1







Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Spare parts and accessories

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

Pièces de rechange et accessoires

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Ricambi e accessori

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

Piezas de recambio y accesorios

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

Reserveonderdelen en accessoires

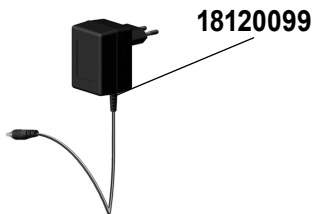
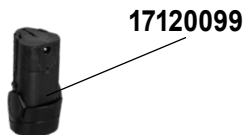
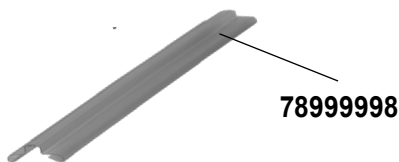
Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Części zamienne i akcesoria

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym zespołem serwisowym.

Reservdelar och tillbehör

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.



TECHNISCHE DATEN

Akku Teleskop Heckenschere	IATHS 1241
Spannung Wechselakku	12 V DC
Schnittlänge	410 mm
Messerabstand	16 mm
Gerätelänge	1,80 - 2,25 m
Gewicht mit Akku	2,5 kg
Vibrationsangaben	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend IEC 62841-1, Unsicherheit K = 1,5 m/s ²	
Schwingungsemissionswert a _h Vorderer Griff / Hinterer Griff	1,91 / 1,73 m/s ²
Geräuschinformation	
Gemessen nach ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Schalldruckpegel L _{pA} ¹⁾ Unsicherheit K = 3 dB (A)	86,3 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel	98 dB (A)

Akku-Ladegerät	XZ1350-0500W
Eingangsspannung	100 - 240 V AC
Frequenz	50 / 60 Hz
Ausgangsspannung	13,5 V DC ---
Ausgangsstrom	0,5 A
Aufnahmestrom	0,3 A

Akku	ZDBP12022501
Spannung Akku	12 V DC ---
Akku Kapazität (Li-Ion)	2,5 Ah
Akku-Leistung	30 Wh

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

WARNUNG: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen Werte abweichen. Um genau zu sein, sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades alle Arbeitsabschnitte während der tatsächlichen Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wann das Werkzeug ausgeschaltet ist, sich im Leerlauf befindet und in der diese nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Bei regelmäßiger Verwendung dieses Werkzeugs sollten Sie Antivibrationshandschuhe tragen und den Arbeitseinsatz bei einer Umgebungstemperatur von 10°C oder weniger vermeiden. Machen Sie einen Arbeitsplan um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen. Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration des Gerätes durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät. Tauschen sie abgenutzte Bauteile umgehend aus.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Elektrowerkzeug verwendet werden.

Es wurde berichtet, dass Vibrationen von handgehaltenen kraftbetriebenen Geräten bei bestimmten Personen zu einem Zustand namens Raynaud's Syndrom (Weißfingersyndrom) beitragen kann. Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Werkzeugen kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen. Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf. Bei Langzeit- und regelmäßigen Nutzern wird daher empfohlen, den Zustand Ihrer Hände und Finger genau zu beobachten. Beachten Sie hierzu folgende Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

1. Halten Sie Ihren Körper, insbesondere die Hände, gerade bei kühlem Wetter warm.
2. Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
3. Begrenzen Sie den Einsatz von hochvibrierenden Werkzeugen pro Tag und verteilen diese auf mehrere Tage. Machen Sie sich einen Arbeitsplan, der die Vibrationsbelastung begrenzt.
4. Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration des Gerätes durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät. Tauschen sie abgenutzte Bauteile umgehend aus.
5. Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition
6. Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

SICHERHEITSHINWEISE

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck

oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere

Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- a) **Verwenden Sie die Heckenscher nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

- c) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittpunkt zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittpunkt entfernen oder die Heckenschere warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- f) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- g) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit erweiterter Reichweite

- a) **Tragen Sie bei Überkopparbeiten mit der Heckenschere mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.** Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Bedienen Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- c) **Verringern Sie die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, indem Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von Starkstromleitungen benutzen.** Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Starkstromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Drahtzäunen etc.

Halten Sie beim Arbeiten das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.

⚠️ WARNUNG

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Achtung beim Rückwärtsgang, Stolpergefahr!

Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

⚠️ VORSICHT

Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

⚠️ WARNUNG

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

⚠️ VORSICHT

Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Tragen Sie Gehörschutz.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr. Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen

Vorschriften zum Lärmschutz!

⚠ GEFAHR

Warnung: Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inspizieren Sie vor dem Gebrauch des Gerätes den Arbeitsbereich. Entfernen Sie harte Gegenstände wie Steine, Glasscherben, Draht usw., die bei Gebrauch des Geräts weg geschleudert werden, abprallen oder auf andere Weise Verletzungen und Schäden verursachen können.

Benutzen Sie dieses Gerät niemals, wenn die korrekte Ausrüstung nicht angebracht ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

AKKU

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

SICHERHEITSHINWEISE AKKU-LADEGERÄT

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.

Schalten Sie bei Blockierung das Gerät sofort aus und entfernen dann den Gegenstand.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

⚠ WARNUNG

Brandgefahr! Explosionsgefahr!

Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.

Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.

Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.
Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr). Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Gerät nur in Innenräumen verwenden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker

beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.

Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind.

Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund.

Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.

Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie ihn aufladen.

Die Ladegeräte sind ausschließlich geeignet die folgenden Wechselakkus zu laden:

Typ LI 27 / ZDBP12022501

Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken und Sträuchern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Tipps

Nicht bei starker Sonne und Hitze schneiden, denn der Schnitt kann nicht sauber verheilen und die Hecke könnte welken und braune Stellen bekommen.

Bei Laubgehölzen wird der Formschnitt zweimal im Jahr empfohlen, Frühling und Herbst, bei Nadelgehölzen einmal im Jahr, etwa im Mai.

Laubgehölze können bedenkenlos bis ins ältere Gehölz zurückgeschnitten werden, sie treiben dann neu aus. Schneiden Sie an frostfreien Wintertagen November

bis Februar.

Nadelgehölze dagegen sollten Sie nicht bis ins alte Holz schneiden, denn hier treiben ältere Gehölze nur sehr wenig bis überhaupt nicht mehr aus.

Um eine gerade Hecke zu schneiden, können Sie als Hilfe eine Richtschnur spannen. Schneiden Sie von unten nach oben. Für einen Kugelschnitt können Sie sich eine Karton-Halbkreis-Schablone für kleine Kugeln basteln, ansonsten üben, üben.

⚠ WARNUNG**Verletzungsgefahr**

Die Heckenschere darf nicht zum Schneiden von Rasen, harten Zweigen und Holz oder zum Zerkleinern von Kompostmaterial verwendet werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Stoppen Sie die Maschine, entfernen den Akkupack und lassen das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es einlagern oder transportieren.

Entfernen Sie alle Fremdkörper von der Maschine. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und gut belüfteten Ort, der Kindern keinen Zugang bietet. Die Maschine von korrodierend wirkenden Stoffen, wie Gartenchemikalien und Enteisungssalzen, fernhalten. Nicht im Freien lagern. Setzen Sie den Führungsschienenschutz auf, bevor Sie die

Maschine lagern oder während des Transports.

Sichern Sie die Maschine beim Transport gegen Bewegung oder Fallen, um Verletzungen an Personen und Beschädigung der Maschine zu verhindern.

SYMBOLS



Warnung /Achtung!



WARNUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.



Schutzbrille tragen.



Tragen Sie Gehörschutz.



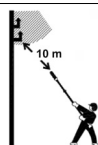
Kopfschutz tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Sicherheitsschuhe



Halten Sie Abstand von Hochspannungsleitungen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!



Gefahr - Halten Sie die Hände vom Messer fern!



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.



Europäisches Konformitätszeichen



Ausgangsspannung
Gleichstrom
Ausgangsstrom



Schallleistungspegel



Empfohlene Akku Typen



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

WARTUNG

⚠ GEFÄHR



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbenutzung sollte der Akku zu ca. 50% aufgeladen und bei Zimmertemperatur (5°C bis 20°C) aufbewahrt werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku einmal pro Jahr nachgeladen werden, um eine vollständige Entladung zu vermeiden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber

FEHLERBEHEBUNG

⚠ **Warnung: Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Akku entfernen.**

Prüfen Sie die Akku-Kapazität. Wenn der Ladezustand gering ist, kann das vermehrt zu Blockierungen führen. Setzen Sie die Arbeit mit voll geladenem Akku fort. Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe

halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Ursache	Fehler	Abhilfe
Teleskop-Heckenschere funktioniert nicht	Akku leer / überhitzt	Akku laden / abkühlen lassen
	Akku / Schalter defekt	Fachwerkstatt aufsuchen
Teleskop-Heckenschere arbeitet unregelmäßig	Interner Wackelkontakt	Fachwerkstatt aufsuchen
	Ein-/Ausschalter defekt	Fachwerkstatt aufsuchen
Schneidmesser läuft heiß	Zu viel Reibung durch zu wenig Schmiermittel	Schmiermittelspray auftragen
Schlechtes Schneidverhalten/ Unsauberes Schnittbild	Stumpfes Schneidmesser	Schneidmesser schleifen/ austauschen

ENTSORGUNG

Gilt für Modelle in Deutschland und auch für Länder mit Abfalltrennsystemen

Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf einem Gerät, Verpackung, Gebrauchsanweisung oder Garantieschein besagt: **Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird** oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Helfen Sie mit, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.

Kunststoff-, Metallteile, Zubehör und Altbatterien / Akkumulatoren können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gilt nur für Modelle in Deutschland

In Deutschland sind Sie verpflichtet, das Gerät in einer Verwertungsstelle abzugeben. Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Gerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu trennen.

Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten,

einschließlich des Lebensmitteleinzel-, Fernabsatz- und Versandhandels, sind ab einer bestimmten Verkaufs-, Lager- bzw. Versandflächengröße gesetzlich grundsätzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn sie bei dem Vertreiber ein neues Gerät kaufen oder es sich um ein kleines Altgerät handelt, das bestimmte Maße nicht überschreitet.

Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf

Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg, > 0,0005%), Cadmium (Cd, > 0,002%) oder Blei (Pb, > 0,004%) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Müllimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder

bei einer anderen Sammelstellen in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besonders die Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, z.B. indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien bevorzugen. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung des öffentlichen Raums, indem Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegenlassen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, eine Batterie anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter **www.batteriegesetz.de**

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Bitte löschen Sie vor Abgabe an einer Erfassungsstelle selbstständig alle personenbezogenen Daten auf Ihrem Gerät.

Weitere Informationen zum Engagement von Ikra für die Umwelt (ElektroG, BattG) erhalten Sie auf www.ikra.de

TECHNICAL DATA

Cordless-Chain saw	IATHS 1241
Battery voltage	12 V DC
Usable cutting length	410 mm
Blade distance	16 mm
Device length	1,80 - 2,25 m
Weight with battery	2,5 kg
Vibration details	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to IEC 62841-1, Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$	
Vibration emission value a_{h} Front handle / Rear handle	1,91 / 1,73 m/s^2
Noise information	
Measured according to ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$ (A)	86,3 dB (A)
Guaranteed sound power level	98 dB (A)

Battery Charger	XZ1350-0500W
Input voltage	100 - 240 V AC
Frequency	50 / 60 Hz
Output voltage	13,5 V DC ---
Output current	0,5 A
Input power	0,3 A

Akku	ZDBP12022501
Battery voltage	12 V DC ---
Battery capacity (Li-Ion)	2,5 Ah
Battery power	30 Wh

Technical changes reserved.

WARNING: The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) were measured according to a standardized test method according to EN 60745 and can be used to compare one power tool with another. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

SAFETY WARNINGS

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your

mains-operated (corded) power tool and battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- ### 5) Battery tool use and care
- a) **Recharge only with the charger specified by the**

manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Device-specific safety instructions

- a) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- b) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- c) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer „live“ and could give the operator an electric shock.
- d) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- e) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off**

and the battery pack is removed or disconnected. Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

- f) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- g) **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

Extended-reach hedge trimmer safety warnings

- a) **Always use head protection when operating the extended-reach hedge trimmer overhead.** Falling debris can result in serious personal injury.
- b) **Always use two hands when operating the extended-reach hedge trimmer.** Hold the extended-reach hedge trimmer with both hands to avoid loss of control.
- c) **To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach hedge trimmer near any electrical power lines.** Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.

Additional Safety and Working Instructions

WARNING

Wear personal protective equipment.

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Walk! Never run!

Be careful when going backwards – risk of tripping! Provide a safe posture, especially on slopes. Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

CAUTION

Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of

your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above.

⚠ CAUTION

Hearing damage

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors.

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn. Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

⚠ DANGER

Warning: This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your

physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.

When being blocked, turn the appliance immediately off and remove the jammed item.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

BATTERY

Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns. Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

⚠ WARNING

Risk of fire! Risk of explosion!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first.

Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

SAFETY INSTRUCTIONS BATTERY CHARGER

The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and

/ or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children must not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

WARNING

The charger must not be used to charge non-rechargeable batteries.
To avoid hazards, a damaged mains connection cable must be replaced by the manufacturer.

Only use the appliance after you have carefully read and understood the operating instructions. Familiarise yourself with the operating elements and the correct use of the appliance.

Observe all safety instructions in the manual. Behave responsibly towards other people. The operator is responsible for accidents or hazards to third parties. Store the appliance in a dry place protected from frost. Do not allow any metal parts to enter the battery slot of the charger (risk of short circuit). Never use the charger in a damp or wet environment. Only use the device indoors. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger's rating plate. There is a risk of electric shock.

Only disconnect cable connections by pulling on the plug. Pulling on the cable could damage the cable and

plug and electrical safety would no longer be guaranteed. Never use the charger if the cable, plug or the device itself is damaged by external influences.

Prevent the cooling function of the device from being impaired by covering the cooling slots. Do not operate the device near heat sources or on a flammable surface. Never open the charger. In the event of a fault, contact a specialist workshop.

The outer surface of the battery must be clean and dry before charging.

The chargers are only suitable for charging the following rechargeable batteries:

Type LI 27 / ZDBP12022501

Charging other batteries is not permitted.

INTENDED USE

The hedge trimmer is intended for trimming hedges and shrubs in private domestic and hobby gardens.

This appliance may only be used for its intended purpose as specified. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of these instructions.

Tips

Do not cut in strong sun and heat, as the cut will not heal cleanly and the hedge could wilt and develop brown spots.

For deciduous trees, pruning is recommended twice a year, in spring and autumn, and for conifers once a year, around May.

Deciduous trees can be cut back to older wood without

hesitation; they will then sprout again. Cut on frost-free winter days between November and February.

Conifers, on the other hand, should not be cut back to the old wood, as older trees will sprout very little or not at all.

To cut a straight hedge, you can use a guide string to help you. Cut from the bottom up. For a spherical cut, you can make a cardboard semi-circle template for small spheres, or simply practise, practise, practise.

WARNING

Risk of injury

The hedge trimmer must not be used for cutting grass, hard branches and wood or for shredding compost material.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Stop the machine, remove the battery, and allow it to cool before storing or transporting.

Clean all foreign materials from the machine. Store the machine in a cool, dry, and well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents, such as garden chemicals and de-icing salts. Do not store outdoors.

Fit the guide bar cover before storing the machine or during transportation.

For transportation in vehicles, secure the machine against

movement or falling to prevent injury to persons or damage to the machine.

SYMBOLS



Warning /Caution!



WARNING! Please read the instructions carefully before starting the machine.



Remove the battery pack before starting any work on the appliance.



Wear goggles.



Wear ear protectors.



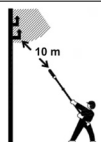
Safety helmet



Wearing safety gloves.



Safety boots



Maintain a minimum clearance of 10 m from current-carrying lines. Life-threatening danger from electric shock!



Danger - Keep hands away from the blade!



Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.



European Conformity Mark

Output voltage
Direct Current
Output current

Sound power level



Recommended battery types



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

MAINTENANCE

! DANGER**Remove the battery pack before starting any adjustment, cleaning and maintenance work on the device.** Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.**! IMPORTANT!**

If the battery is to remain unused for a period of time, it must be charged to approx. 50% and stored at room temperature (5°C to 20°C). In the event of a prolonged period of storage, the battery must be charged once per year in order to avoid complete discharge.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never

clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making. Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff

TROUBLESHOOTING

⚠ Warning! Always remove the rechargeable battery before inspection and adjustment work.

Check the rechargeable battery capacity. If the charge level is low, this can lead to more blockages. Continue working with a fully charged rechargeable battery. The following table lists error symptoms and describes how remedial action can be taken if your machine is not working properly. If this does not help to locate and eliminate the problem, contact your service workshop

Cause	Fault	Remedy
Telescopic hedge trimmer is not working	The battery is empty / overheated	Charging the battery / allow to cool
	The battery / switch is faulty	Have it replaced by our specialist service department.
Telescopic hedge trimmer is working irregularly	Loose internal contact	Visit a specialist workshop
	On/off switch is defective	Visit a specialist workshop
Cutting blade runs hot	Too much friction due to too little lubricant	Apply lubricant spray
Poor cutting performance / unclean cut	Blunt cutting blade	Sharpen/replace cutting blade

DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer

you are legally obliged to return used batteries and accumulators. At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately. You have the possibility of delivering your old batteries and accumulators to the local collecting points of your municipality or to your dealer or to the distribution centers.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies télescopique sur batterie		IATHS 1241
Tension accu remplaçable		12 V DC
Longueur de coupe		410 mm
Distance entre les lames		16 mm
Longueur de l'appareil		1,80 - 2,25 m
Poids avec accu		2,5 kg
Informations vibrations		
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois directions) déterminées en fonction de IEC 62841-1, Incertitude K = 1,5 m/s ²		
Émission vibratoire a _h Poignée avant / Poignée arrière		1,91 / 1,73 m/s ²
Information bruit		
Mesuré d'après ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/EG+2005/88/EC		
Niveau de pression sonore L _{pA} ¹⁾ Incertitude K = 3 dB (A)		86,3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti		98 dB (A)
Chargeur	XZ1350-0500W	
Tension d'entrée	100 - 240 V	
Fréquence	50 - 60 Hz	
Tension de sortie	13,5 V DC ===	
Courant de sortie	0,5 A	
Courant d'enregistrement	0,3 A	
Type d'accu	ZDBP12022501	
Tension accu interchangeable	12 V DC ===	
Capacité de la batterie (Li-Ion)	2,5 Ah	
Puissance de la batterie	30 Wh	

Sous réserve de modifications techniques.

ATTENTION: Le niveau de vibration et de bruit spécifié représente les principales applications de l'outil électrique. Cependant, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils différents ou un entretien insuffisant, les niveaux de vibration et de bruit peuvent varier. Cela peut augmenter considérablement l'exposition aux vibrations et au bruit pendant toute la durée du travail.

La valeur réelle des vibrations et des émissions sonores peut différer de la valeur indiquée en fonction du type d'application.

Les niveaux de vibration et de bruit peuvent être utilisés pour comparer les outils électriques entre eux.

Ils conviennent également pour une évaluation préliminaire des vibrations et de l'exposition au bruit.

Pour une estimation précise de l'exposition aux vibrations et au bruit, il convient également de tenir compte des temps d'arrêt et de fonctionnement sans utilisation réelle de l'appareil. Cela pouvant réduire considérablement les vibrations et l'exposition au bruit pendant toute la durée du travail.

Respectez également les réglementations nationales en matière de protection contre le bruit.

Prenez soin de limiter autant que possible l'émission de bruit et de vibrations.

- N'utilisez qu'un appareil en parfait état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Si besoin, faites contrôler l'appareil.
- Éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez des gants de protection.
- Faites des pauses.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Indications générales de sécurité pour outils électriques



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux

ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- 4) **Utilisation et entretien de l'outil électrique**
 - a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent

impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
 - a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabri-cant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
 - c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le mainte-nir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut cau-ser des brûlures ou un feu.
 - d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
 - e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modi-fié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
 - f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température ex-cessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
 - g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
 - 6) **Maintenance et entretien**
 - a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'ou-til électrique.
 - b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entre-tien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fa-bricant ou les fournisseurs de service autorisés.
- Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil**
- a) **Ne pas utiliser la taille-haie dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.** Cela diminue

- le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe.** Les câbles d'alimentation et câbles peuvent être cachés dans les haies ou buissons et peuvent être accidentellement coupés par la lame.
 - c) **Tenir le taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les lames entrant en contact avec un câble « actif » peuvent « activer » les parties métalliques exposées du taille-haie et exposer l'opérateur à un choc électrique.
 - d) **Maintenir toutes les parties du corps du à distance de la lame. Ne pas retirer les matières coupées ni tenir les produits à couper lorsque les lames se déplacent.** Les lames continuent de se déplacer après avoir éteint l'interrupteur. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
 - e) **Lors de l'élimination de bourrages ou de la réparation de l'unité, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le bloc de batteries est retiré ou débranché.** Toute activation intempestive du taille-haie lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation peut entraîner des blessures graves.
 - f) **Transporter le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt et en veillant à ne pas actionner d'interrupteur de puissance.** Le transport adéquat du taille-haie diminue le risque de démarrage intempestif et les lésions corporelles liées aux lames.
 - g) **Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours mettre en place le protège-lame.** L'utilisation adéquate du taille-haie diminue le risque de lésions corporelles liées aux lames.

Avertissements de sécurité pour les taille-haies télescopiques

- a) **Toujours utiliser une protection pour la tête lors de l'utilisation du taille-haie télescopique à la verticale.** La chute d'objets étrangers peut causer des blessures graves.
- b) **Toujours utiliser deux mains lors de l'utilisation du taille-haie télescopique.** Tenir le taille-haie télescopique avec les deux mains pour éviter toute perte de commande.
- c) **Pour réduire le risque de choc électrique, ne jamais utiliser le taille-haie télescopique à proximité de lignes électriques.** Tout contact avec des lignes électriques ou utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer des blessures graves ou un choc électrique entraînant la mort.

AUTRES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant de commencer le travail, recherchez dans la haie des objets cachés, tels que Clôtures métalliques, etc.

Lorsque vous travaillez, tenez fermement l'appareil à deux mains et à distance de votre corps.

⚠ ATTENTION

Porter un équipement de protection individuelle.

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Portez une protection auditive!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

Marchez ! Ne courez pas !

Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement. Maintenez une posture sûre, en particulier sur les pentes.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

⚠ ATTENTION

Troubles de l'audition

Une exposition prolongée à proximité immédiate de l'appareil en marche peut entraîner des lésions auditives. Avoir des protections auditives.

Il n'est pas possible d'éviter que cet appareil produise une nuisance sonore certaine. Planifiez les travaux bruyants aux heures autorisées. Si nécessaire, respectez les périodes de repos et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, vous devez porter des protections auditives appropriées.

⚠ ATTENTION

Les blessures peuvent être causées ou exacerbées par l'utilisation prolongée d'un outil. Faites des pauses régulières lorsque vous utilisez un outil pendant une longue période.

⚠ ATTENTION

Endommagement de l'audition.

Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales!

⚠ DANGER

Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, il est conseillé aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant d'utiliser cet appareil.

Inspectez la zone de travail avant d'utiliser l'appareil. Enlevez les objets durs tels que les pierres, le verre brisé, les fils de fer, etc. qui peuvent être projetés, rebondir ou causer d'autres blessures ou dommages.

N'utilisez jamais cet appareil si le bon équipement n'est pas connecté.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est endommagé ou si les dispositifs de sécurité sont défectueux. Remplacez les

pièces usées et endommagées.

Avant chaque mise en service, vérifiez que toutes les connexions à vis et à fiche ainsi que les dispositifs de protection sont bien serrés et bien ajustés et si toutes les pièces mobiles se déplacent facilement.

Il est strictement interdit de démonter ou de modifier les dispositifs de protection de la machine, de les aliéner de l'usage prévu ou de fixer des dispositifs de protection tiers.

Si l'appareil commence à vibrer anormalement, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. Les vibrations signalent généralement un dysfonctionnement.

Si l'appareil est bloqué, éteignez-le immédiatement puis retirez l'objet.

Stockez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Gardez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas les personnes utiliser l'outil électrique qui ne sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.

BATTERIE

Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Pour le chargeur qui convient uniquement pour un certain type de batteries ou accumulateurs, risque d'incendie en cas d'utilisation avec d'autres accumulateurs.

Utilisez dans cet outil électrique uniquement des accumulateurs prévus à cet effet. L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer des accidents et risque d'incendie. Ne laissez pas un accumulateur non utilisé à proximité des agrafes, monnaies, clés, clous, vis, et autres petits objets métalliques pouvant engendrer le pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Une mauvaise utilisation peut engendrer des fuites de liquide de l'accumulateur. Évitez le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut provoquer l'irritation de la peau ou des brûlures.

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

⚠ ATTENTION**Risque d'incendie ! Risque d'explosion !**

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu.

Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.

Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.

En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CHARGEUR DE BATTERIE

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et

qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION

Le chargeur ne doit pas être utilisé pour charger des batteries non rechargeables. Pour éviter tout danger, un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant.

BN'utilisez l'appareil qu'après avoir lu attentivement et compris le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de manière responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis de tiers.

Stockez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Aucune pièce métallique ne doit se trouver dans le logement de la batterie du chargeur (risque de court-circuit). N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur. Veillez à ce que la tension du secteur corresponde aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur. Il existe un risque de choc électrique.

Ne déconnectez les câbles qu'en tirant sur la fiche. Tirer

sur le câble pourrait endommager le câble et la fiche et la sécurité électrique ne serait plus garantie.

N'utilisez jamais le chargeur si le câble, la fiche ou l'appareil lui-même sont endommagés par des influences extérieures.

Empêchez que la fonction de refroidissement de l'appareil soit entravée en couvrant les fentes de refroidissement.

N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou sur une surface inflammable.

N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, adressez-vous à un atelier spécialisé.

La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant de la recharger.

Les chargeurs sont exclusivement adaptés à la charge des accumulateurs interchangeables suivants :

Type LI 27 / ZDBP12022501.

Le chargement d'autres accumulateurs n'est pas autorisé.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Le taille-haie est destiné à la coupe de haies et arbustes dans des jardins privés des maisons ou pour loisir dans le jardin.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Conseils

Ne taillez pas par temps très ensoleillé ou chaud, car la coupe ne cicatrisera pas correctement et la haie pourrait se flétrir et présenter des taches brunes.

Pour les feuillus, il est recommandé de tailler deux fois par an, au printemps et en automne, et pour les conifères, une fois par an, vers le mois de mai.

Les arbustes à feuilles caduques peuvent être taillés sans crainte jusqu'au vieux bois, ils repousseront ensuite. Taillez pendant les journées hivernales sans gel, entre novembre

et février.

En revanche, ne taillez pas les conifères jusqu'au vieux bois, car les branches anciennes ne repoussent que très peu, voire pas du tout.

Pour tailler une haie droite, vous pouvez vous aider d'un cordeau. Taillez de bas en haut. Pour obtenir une forme arrondie, vous pouvez fabriquer un gabarit en carton en forme de demi-cercle pour les petites boules, sinon, entraînez-vous, entraînez-vous.

ATTENTION**Risque de blessures!**

Le taille-haie ne doit pas être utilisé pour couper de l'herbe, des branches dures ou pour broyer le matériel pour le compost.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Arrêtez la machine, retirez la batterie et laissez l'outil refroidir avant de le ranger ou de le transporter.

Retirez tous les objets étrangers de la machine. Stockez la machine dans un endroit sec et bien ventilé, inaccessible aux enfants. Éloignez la machine des substances corrosives telles que les produits chimiques de jardinage et les sels de dégivrage. Ne pas stocker à l'extérieur.

Mettez la protection du rail de guidage avant de ranger la machine ou pendant le transport.

Protégez la machine contre tout mouvement ou chute pendant le transport pour éviter des blessures et des dommages à la machine.

SYMBOLES



Avertissement / Attention !



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service.



Avant d'effectuer des travaux de réglage, de nettoyage ou d'entretien de cet appareil, retirez l'accu remplaçable.



Mettre des lunettes de protection.



Avoir des protections auditives.



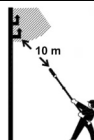
Porter un casque de sécurité.



Utiliser des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelles antidérapantes et embouts en acier.



Tenez l'appareil à une distance d'au moins 10 m des lignes à haute tension.



Danger - Gardez les mains éloignées de la lame !



N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.



Marquage de conformité européenne

Tension accu remplaçable
Courant continu

Niveau d'intensité acoustique



Types de batterie recommandés



Les appareils électriques, batteries / batteries rechargeables ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et les batteries doivent être collectés séparément et remis à une entreprise de recyclage pour une élimination écologique. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur spécialisé sur les points de recyclage et de collecte.

ENTRETIEN

⚠ DANGER



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

⚠ IMPORTANT!

En cas de non-utilisation, la batterie doit être chargée à env. 50 % et être conservée à température ambiante (de 5 °C à 20 °C). En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an pour éviter qu'elle ne se décharge complètement.

Maintenez la machine et en particulier les orifices

d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

DÉPANNAGE

▲ DANGER! Retirez toujours la batterie avant de vérifier et d'ajuster.

Vérifiez la capacité de la batterie. Si le niveau de charge est bas, cela peut entraîner davantage de blocages. Continuez à travailler avec une batterie complètement chargée. Le tableau suivant présente les symptômes d'erreur et décrit comment remédier à la situation si votre appareil ne fonctionne pas correctement. Si vous ne pouvez pas localiser et éliminer le problème, contactez votre atelier de maintenance.

Cause	Panne	Mesure corrective
Le taille-haies télescopique ne fonctionne pas	Accu déchargé / surchauffé	Recharger l'accu / laisser refroidir
	Accu / interrupteur défectueux	Faire remplacer par notre service après-vente spécialisé
Les performances du taille-haies télescopique sont irrégulières	Faux-contact interne	Faire appel à un atelier spécialisé
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Faire appel à un atelier spécialisé
Les lames deviennent brûlantes	Trop de frottement dû à un manque de lubrifiant	Appliquer le lubrifiant en aérosol
La coupe se fait mal / n'est pas nette	Lames émoussées	Faire remplacer / affûter les lames

ÉLIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Ne pas éliminer les piles avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les piles ou les accus selon les directives légales. Quand votre

appareil sera hors d'usage, vous enlèverez les piles et les accus de l'appareil et vous les éliminerez séparément. Vous pouvez remettre les piles ou accus au point de ramassage local de votre commune ou chez votre fournisseur (point de vente) habituel.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

DATA TECNICI

Batteria ricaricabile della cesoia telescopica per siepi		IATHS 1241
Tensione batteria intercambiabile		12 V DC
Lunghezza di taglio		410 mm
Distanza tra le lame		16 mm
Lunghezza del dispositivo		1,80 - 2,25 m
Peso con batteria sostituibile		2,5 kg
Informazioni sulle vibrazioni		
Valori complessivi di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni) calcolati in conformità a IEC 62841-1, Incertezza K = 1,5 m/s ²		
Valore di emissione delle vibrazioni a _n Maniglia anteriore / maniglia posteriore		1,91 / 1,73 m/s ²
Informazioni sul rumore		
Misurato secondo ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC		
Livello di pressione sonora L _{pA} ¹⁾ Incertezza K = 3 dB (A)		86,3 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito L _{WA}		98 dB (A)

Caricabatterie	XZ1350-0500W
Tensione d'ingresso	100 - 240 V AC
Frequenza	50 / 60 Hz
Tensione di uscita	13,5 V DC
Corrente di uscita	0,5 A
Corrente di prelievo	0,3 A

Batteria	ZDBP12022501
Tensione della batteria	12 V DC ===
Capacità della batteria (Li-Ion)	2,5 Ah
Alimentazione a batteria	30 Wh

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

AVVERTIMENTO: Il livello sonoro e di vibrazione specificato è valido per le applicazioni principali dell'elettrotensile. Se tuttavia l'elettrotensile viene utilizzato per altre applicazioni, con utensili differenti o in caso di manutenzione insufficiente, il livello sonoro e di vibrazione può variare. Ciò può aumentare considerevolmente il livello sonoro e di vibrazione durante l'intera durata del lavoro.

A seconda del tipo di applicazione, il livello di emissione acustica e di vibrazione effettivo può differire dal valore indicato.

Il livello sonoro e di vibrazione può essere utilizzato per comparare gli elettrotensili.

È adatto anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni causate da vibrazioni e rumore.

Per una valutazione più precisa delle sollecitazioni causate da vibrazioni e rumore, tenere conto anche dei tempi in cui il dispositivo è spento o in cui il dispositivo è in funzione ma non viene utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente le sollecitazioni causate da vibrazioni e rumore durante l'intera durata del lavoro.

Osservare anche le norme regionali relative alla protezione dal rumore!

Limitare al massimo le emissioni sonore e le vibrazioni!

- Utilizzare solo dispositivi in condizioni perfette.
- Conservare e pulire regolarmente il dispositivo.
- Adattare il proprio modo di lavorare al dispositivo.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Se necessario, far controllare il dispositivo.
- Spegnerlo il dispositivo quando non lo si utilizza.
- Indossare guanti protettivi.
- Fare delle pause.

NORME DI SICUREZZA

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili



Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettrotensile“ riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o**

appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- e) **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- #### 3) Sicurezza delle persone
- a) **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
 - b) **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
 - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
 - d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
 - e) **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
 - f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
 - g) **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

- h) **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) **Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrooutensili**
- a) **Non sottoporre l'elettrooutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrooutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrooutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare l'elettrooutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrooutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrooutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Riporre gli elettrooutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrooutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettrooutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrooutensile stesso. Se danneggiato, l'elettrooutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrooutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare sempre l'elettrooutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrooutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
- a) **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sus-siste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- b) **Utilizzare gli elettrooutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare origine a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- f) **Non esporre una batteria o un elettrooutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrooutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.
- 6) **Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettrooutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Istruzioni di sicurezza specifiche del dispositivo

- a) **Non utilizzare il tagliasiepi in caso di maltempo, soprattutto se c'è il rischio di temporali.** In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- b) **Tenere le linee elettriche lontane dall'area di taglio.** I fili elettrici possono essere nascosti nelle siepi o nei cespugli e possono essere tagliati accidentalmente dalla lama.
- c) **Tenere il tagliasiepi solo per le superfici di impugnatura isolate, poiché la lama può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto tra le lame e un cavo sotto tensione può anche dare energia alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.

- d) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non tentare di rimuovere i residui di taglio o di afferrare il materiale da tagliare mentre le lame sono in funzione.** Le lame continuano a muoversi anche dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasièpi può causare gravi lesioni.
- e) Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina di rete sia scollegata prima di rimuovere i residui di taglio o di effettuare la manutenzione del tagliasièpi.** Un funzionamento inaspettato del tagliasièpi durante la rimozione di materiale intrappolato o durante la manutenzione può provocare gravi lesioni.
- f) Tenere il tagliasièpi per l'impugnatura con la lama ferma e fare attenzione a non azionare gli interruttori.** Il trasporto corretto del tagliasièpi riduce il rischio di azionamento involontario e di eventuali lesioni causate dalla lama.
- g) Quando si trasporta o si ripone il tagliasièpi, tirare sempre il coperchio sulle lame. La corretta manipolazione del tagliasièpi riduce il rischio di lesioni causate dalla lama.**

Istruzioni di sicurezza per i tagliasièpi a raggi d'azione esteso

- a) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzare mai il tagliasièpi a portata estesa in prossimità di linee elettriche.** Il contatto con le linee elettriche o l'utilizzo in prossimità di queste ultime può causare lesioni o scosse elettriche, con conseguente rischio di morte.
- b) Usare sempre due mani quando si utilizza il tagliasièpi a lunga portata.** Impugnare saldamente il tagliasièpi a lunga portata con entrambe le mani per evitare di perdere il controllo.
- c) Indossare sempre un elmetto quando si utilizza il tagliasièpi a lunga portata sopra la testa.** La caduta di oggetti estranei può causare gravi lesioni.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di iniziare il lavoro, cerca nella siepe oggetti nascosti, come Recinzioni metalliche ecc.

Quando si lavora, tenere saldamente il dispositivo con entrambe le mani ea una certa distanza dal corpo.

⚠ AVVERTENZA

Indossare abbigliamento di protezione.

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
- Utilizzare le protezioni dell'udito!
- Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.

Camminare! Non correre!

Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!

Mantenere una posizione stabile, in particolare sui pendii.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

⚠ ATTENZIONE

Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

⚠ WARNING

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßige Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

⚠ ATTENZIONE

Danni all'udito

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

⚠ PERICOLO

Avvertimento: Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

Prima di utilizzare il dispositivo, ispezionare l'area di lavoro. Rimuovere oggetti duri come pietre, vetri rotti, fili, ecc. Che potrebbero essere lanciati via, rimbalzare o altrimenti causare lesioni o danni quando il dispositivo è in uso.

Non utilizzare mai questo dispositivo se non è collegata l'attrezzatura corretta.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controvertoria alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Se il dispositivo inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e ricercare immediatamente la causa. Le vibrazioni sono generalmente un avvertimento di un malfunzionamento.

Se il dispositivo è bloccato, spegnerlo immediatamente e quindi rimuovere l'oggetto.

Conservare il dispositivo asciutto e protetto dal gelo.

Tenere gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile elettrico a persone che non lo conoscano o che non abbiano letto queste istruzioni.

BATTERIA

Ricaricare le batterie solo in caricabatterie consigliati dal produttore. Per il caricabatterie adatto ad un certo tipo di batterie, risp. accumulatori, c'è rischio di incendio se utilizzato con accumulatori diversi.

Utilizzare, per questo utensile elettrico, solo gli accumulatori previsti. L'utilizzo degli accumulatori diversi può provocare lesioni e rischio di incendio.

Non lasciare l'accumulatore non utilizzato nelle vicinanze di graffette da ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il ponteggio dei contatti. Il cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendio.

In caso di utilizzo errato, il liquido può fuoriuscire dall'accumulatore. Evitare ogni contatto con esso. In caso di un contatto accidentale, sciacquare con l'acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare subito il medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

⚠ AVVERTENZA**Pericolo di incendio Pericolo d'esplosione!**

Mai utilizzare accumulatori difettosi, danneggiati o deformati. Mai aprire accumulatori, non danneggiarli o farli cadere per terra.

Mai caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.

Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.

Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare.

Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.

Cortocircuito – non ponteggiare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio l'accumulatore deve essere imballato (sacco di plastica, scatola), o i contatti devono essere bloccati con nastro adesivo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA CARICABATTERIE

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i

pericoli connessi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

⚠ AVVERTENZE

Il caricabatterie non deve essere utilizzato per caricare batterie non ricaricabili. Per evitare rischi, un cavo di collegamento alla rete danneggiato deve essere sostituito dal produttore.

Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con gli elementi di comando e con l'uso corretto dell'apparecchio.

Osservare tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di altre persone. L'operatore è responsabile di eventuali

incidenti o pericoli per terzi.

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Evitare che parti metalliche entrino nell'alloggiamento della batteria del caricabatterie (rischio di cortocircuito). Non utilizzare mai il caricabatterie in un ambiente umido o bagnato. Utilizzare il dispositivo solo in ambienti chiusi. Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta del caricabatterie. Esiste il rischio di scosse elettriche.

Scollegare i collegamenti dei cavi solo tirando la spina. Tirando il cavo si potrebbero danneggiare il cavo e la spina e la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.

Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o il

dispositivo stesso sono danneggiati da agenti esterni.

Evitare che la funzione di raffreddamento del dispositivo venga compromessa coprendo le fessure di raffreddamento. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di fonti di calore o su superfici infiammabili.

Non aprire mai il caricabatterie. In caso di guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima della ricarica.

I caricabatterie sono adatti solo per la ricarica delle seguenti batterie ricaricabili:

Tipo LI 27 / ZDBP12022501.

Non è consentito caricare altre batterie.

USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Le forbici per siepi sono destinate a tagliare le siepi ed i cespugli in un giardino privato presso la casa o in un hobby giardino.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Consigli

Non potare in caso di forte sole e calore, perché il taglio non può cicatrizzarsi correttamente e la siepe potrebbe appassire e presentare macchie marroni.

Per gli alberi decidui, si consiglia di potare due volte all'anno, in primavera e in autunno, mentre per gli alberi sempreverdi una volta all'anno, all'incirca in maggio.

Gli alberi decidui possono essere potati senza problemi

fino al legno vecchio, che poi ricrescerà. Potare nei giorni invernali senza gelo, da novembre a febbraio.

Gli alberi di conifere, invece, non devono essere potati fino al legno vecchio, perché in questo caso i rami più vecchi germogliano solo molto poco o per niente.

Per potare una siepe dritta, potete usare un filo come guida. Potate dal basso verso l'alto. Per ottenere una forma sferica, potete costruire una sagoma semicircolare di cartone per piccole sfere, altrimenti esercitatevi, esercitatevi.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni !

Le forbici per siepi non devono essere utilizzate per tagliare l'erba, rami duri e legno, o per tritare il materiale per il compostaggio.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Fermare la macchina, rimuovere la batteria e lasciare raffreddare l'utensile prima di riporlo o trasportarlo.

Rimuovere tutti gli oggetti estranei dalla macchina. Conservare la macchina in un luogo asciutto e ben ventilato non accessibile ai bambini. Tenere la macchina lontana da sostanze corrosive come prodotti chimici da giardino e sali antighiaccio. Non conservare all'aperto. Indossare la protezione del binario di guida prima di

riporre la macchina o durante il trasporto.

Proteggere la macchina contro il movimento o la caduta durante il trasporto per evitare lesioni personali e danni alla macchina.

SIMBOLI



Avviso/attenzione!



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina.



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Utilizzare le protezioni dell'udito!



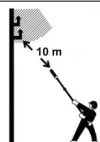
Indossare un elmetto di protezione



Indossare le scarpe di protezione.



Utilizzare la calzatura di sicurezza con la protezione al taglio, base antiscivolo e punta d'acciaio!



Tenere il dispositivo ad almeno 10 m di distanza dalle linee elettriche ad alta tensione.



Pericolo - Tenere le mani lontane dalla lama!



Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.



Simbolo CE



Tensione batteria
Corrente continua



Potenza della rumorosità



Tipi di batteria consigliati



Dispositivi elettrici, batterie / batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e consegnati a un'azienda di riciclaggio per uno smaltimento ecocompatibile. Informarsi presso le autorità locali o il proprio rivenditore specializzato sui punti di raccolta e riciclaggio.

MANUTENZIONE

⚠ PERICOLO



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

⚠ IMPORTANTE

In caso di inutilizzo, la batteria dovrebbe essere caricata circa il 30-50% e conservata a temperatura ambiente del locale (da 5°C a 20°C). In caso di stoccaggio prolungato, la batteria deve essere ricaricata una volta all'anno, per evitarne una scarica completa.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Utilizzare solo gli accessori e i ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

⚠ Avvertimento! Rimuovere sempre la batteria prima di controllare e regolare.

Controllare il livello di carica della batteria ricaricabile. Un livello della batteria troppo basso può aumentare il rischio di blocchi. Proseguire il lavoro con una batteria ricaricabile completamente carica.

La seguente tabella mostra le segnalazioni di errore e descrive come porre rimedio a un problema quando la macchina non lavora correttamente. Se non si riesce a localizzare ed eliminare il problema, contattare un'officina specializzata.

Causa	Errore	Rimedi
La cesoia telescopica per siepi non funziona	Batteria ricaricabile scarica / surriscaldato	Caricare batteria / lasciare raffreddare
	Batteria / interruttore difettosa	Far sostituire dalla nostra assistenza specializzata
La cesoia telescopica per siepi lavora in maniera irregolare	Contatto interno scollegato	Rivolgersi a un'officina specializzata
	Pulsante di accensione/ spegnimento difettoso	Rivolgersi a un'officina specializzata
La lama da taglio è calda	Frizione troppo elevata a causa di lubrificante insufficiente	Applicare lo spray lubrificante
Prestazione di taglio bassa/ taglio non pulito	Lama da taglio smussata	Affilare/sostituire la lama da taglio

SMALTIMENTO

Se l'apparecchio diventa inutilizzabile dopo un giorno o se non viene più utilizzato, non smaltirlo con i rifiuti, ma assicurarsi che venga riciclato secondo i principi ecologici. Smaltire l'apparecchio in un centro di riciclaggio. I componenti sintetici e metallici devono essere separati e riciclati. Il vostro comune o l'amministrazione comunale vi forniranno tutte le informazioni in merito. Non smaltire le pile con i rifiuti. In qualità di consumatori, siete obbligati a restituire le batterie in conformità alle norme di legge. Quando l'apparecchio non è in uso, ri-

muovete le batterie dall'apparecchio e smaltitele separatamente; potete restituire le batterie al centro di riciclaggio locale della vostra comunità o al vostro fornitore abituale (punto vendita). Eliminare gli accumulatori quando sono scarichi. Si consiglia di avvolgere le batterie con un nastro adesivo, in modo da proteggerle dal circuito elettrico. Non aprire mai un accumulatore.

DATOS TÉCNICOS

Cortasetos telescópico por batería	IATHS 1241
Voltaje de la batería intercambiable	12 V DC
Longitud de corte	410 mm
Distancia entre cuchillas	16 mm
Longitud del aparato	1,80 - 2,25 m
Peso con batería	2,5 kg
Indicaciones sobre vibraciones	
Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones) determinado según IEC 62841-1, incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$	
Valor de emisión de vibraciones a_h Asa delantera / Asa trasera	1,91 / 1,73 m/s^2
Información acústica	
Medido según ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Nivel de intensidad acústica L_{pA} ¹⁾ incertidumbre $K = 3 \text{ dB (A)}$	86,3 dB (A)
Nivel garantizado de potencia acústica	98 dB (A)

Cargador de batería	XZ1350-0500W
Tensión de entrada	100 - 240 V AC
Frecuencia	50 / 60 Hz
Tensión de salida	13,5 V DC ===
Corriente de salida	0,5 A
Corriente de arranque	0,3 A

Batería	ZDBP12022501
Tensión de la batería	12 V DC ===
Capacidad de la batería (Li-Ion)	2,5 Ah
Batería	30 Wh

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

ADVERTENCIA: El valor real existente de emisión de vibración puede diferir, durante la utilización de la máquina, del manual de instrucciones o de los valores indicados por el fabricante. Para ser exactos, debería tenerse en cuenta una valoración del grado de carga de todas las etapas de trabajo durante el uso efectivo, p. ej., los tiempos en los que la herramienta está apagada, se encuentra al ralentí y no se usa. De este modo, se puede reducir significativamente el grado de carga durante todo el tiempo de trabajo. Cuando utilice regularmente esta herramienta, debe llevar guantes antivibración y evitar el trabajo con una temperatura ambiente de 10 °C o menos. Elabore un plan de trabajo para distribuir el uso de herramientas de alta vibración en varios días. Ocupese de que la vibración del aparato sea lo más baja posible realizando un mantenimiento regular del aparato y de que la piezas de este estén bien sujetas. Cambie inmediatamente los componentes desgastados.

El valor de emisión de vibraciones indicado se he medido siguiendo un método de prueba estandarizado y se puede utilizar para compararlo con el de otra herramienta eléctrica.

Los informes señalan que la vibración de los aparatos eléctricos portátiles puede contribuir a la aparición de una dolencia llamada síndrome de Raynaud (síndrome del dedo blanco) en ciertas personas. El síndrome del dedo blanco es una enfermedad vascular en la que los pequeños vasos sanguíneos de los dedos de las manos y los pies sufren ataques y se contraen. Las zonas afectadas ya no reciben suficiente sangre y, como resultado, presentan una apariencia extremadamente pálida. El uso frecuente de herramientas vibratorias puede causar daño a los nervios en personas cuya circulación sanguínea está deteriorada (p. ej., fumadores, diabéticos). Si nota alguna alteración inusual, deje de trabajar inmediatamente y consulte a un médico. En caso de un uso prolongado o regular, se recomienda que vigile el estado de sus manos y dedos. Tenga en cuenta la siguiente información para reducir los peligros:

1. Mantenga su cuerpo, especialmente sus manos, calientes, especialmente en climas fríos.
2. Tome descansos regulares, moviendo las manos para estimular el flujo sanguíneo.
3. Limite el uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un solo día y distribuya este tiempo a lo largo de varios días. Diseñe un horario de trabajo que limite la exposición a vibraciones.
4. Ocupese de que la vibración del aparato sea lo más baja posible realizando un mantenimiento regular del aparato y de que la piezas de este estén bien sujetas. Cambie inmediatamente los componentes desgastados.
5. Cambie su puesto de trabajo con regularidad
6. Si la máquina se pone en funcionamiento o se utiliza con frecuencia, debe ponerse en contacto con su distribuidor especializado y, si es necesario, obtener accesorios antivibración (mangos).

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Comportese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de

recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador**
- a) **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
 - b) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
 - c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
 - d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuaga el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
 - e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
 - f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
 - g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Servicio**
- a) **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) **No repare los acumuladores dañados.** El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- Indicaciones de seguridad específicas del aparato**
- a) **No utilice el cortasetos cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormentas.** Así se reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.
 - b) **Mantenga los cables eléctricos alejados de la zona de corte.** Los cables pueden quedar ocultos en setos o arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.

- c) **Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla de corte puede golpear cables eléctricos ocultos o su propio cable de alimentación.** El contacto de las cuchillas con un cable bajo tensión también puede activar las piezas metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar los recortes ni sujetar el material a cortar mientras las cuchillas estén en funcionamiento.** Las cuchillas continúan moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de distracción al utilizar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- e) **Asegúrese de que todos los interruptores estén desconectados y que el enchufe de red esté desenchufado antes de retirar recortes atrapados o realizar tareas de mantenimiento en el cortasetos.** El funcionamiento inesperado del cortasetos al retirar material atrapado o durante el mantenimiento puede provocar lesiones graves.
- f) **Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla inmóvil y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor.** El transporte correcto del cortasetos reduce el riesgo de accionamiento involuntario y las consiguientes lesiones causadas por la cuchilla.
- g) **Cuando transporte o guarde el cortasetos, coloque siempre la cubierta sobre las cuchillas.** El manejo correcto del cortasetos reduce el riesgo de lesiones causadas por las cuchillas

Instrucciones de seguridad para cortasetos de largo alcance

- a) **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, nunca utilice el cortasetos de largo alcance cerca de líneas eléctricas.** El contacto con las líneas eléctricas o el uso cerca de las mismas puede causar lesiones o descargas eléctricas con resultado de muerte.
- b) **Utilice siempre las dos manos cuando maneje el cortasetos de largo alcance.** Sujete firmemente el cortasetos de largo alcance con ambas manos para evitar la pérdida de control.
- c) **Utilice siempre un casco cuando maneje el cortasetos de largo alcance por encima de la cabeza.** La caída de objetos extraños puede causar lesiones graves.

OTRAS INDICACIONES ES SEGURIDAD

Antes de comenzar a trabajar, compruebe que no haya objetos escondidos en el seto, como por ejemplo, alambres o cercos de alambrada.

Cuando esté trabajando con el aparato, sosténgalo fuertemente con ambas manos y a una cierta distancia de su propio cuerpo.

⚠ ADVERTENCIA

Use un equipo de protección personal.

- Durante el trabajo con la máquina siempre deben usarse gafas protectoras.
- ¡Lleve protección auditiva!
- Lleve calzado resistente y pantalones largos.

Asegúrese siempre de que la iluminación sea suficiente y de

que haya buenas condiciones lumínicas al trabajar con el aparato. Una iluminación deficiente o unas condiciones de luz escasas representan un alto riesgo para la seguridad.

No debe usarse la máquina en condiciones de mal tiempo, especialmente si hay tormenta eléctrica con riesgo de rayos.

¡Camine! ¡No corra!

¡Atención al caminar de espaldas! ¡Existe el peligro de tropezarse!

Preste atención a que exista una estabilidad segura, sobre todo en pendientes.

A pesar del cumplimiento del manual de instrucciones pueden producirse riesgos residuales sin ser evidentes.

⚠ PRECAUCIÓN

Problemas de salud producidos por las oscilaciones de manos y brazos, si se utiliza el aparato durante un largo periodo o si no se guía o se mantiene de manera adecuada.

Los sistemas de absorción de vibraciones no son ninguna garantía de protección contra la enfermedad de los dedos muertos o el síndrome del túnel carpiano. Por eso, en caso de una aplicación regular del aparato, debe supervisarse minuciosamente el estado de los dedos y el carpo. Si se produjeran síntomas de las dolencias anteriormente indicadas, acuda inmediatamente a un médico. Para reducir el riesgo de la „enfermedad de los dedos muertos“, mantenga sus manos calientes durante el trabajo y realice descansos a intervalos regulares.

⚠ ADVERTENCIA

Las lesiones pueden ser causadas o agravadas por el uso prolongado de una herramienta. Haga descansos regulares cuando utilice una herramienta durante mucho tiempo.

⚠ PRECAUCIÓN

**Daños en los oídos
Una permanencia prolongada en las inmediaciones del aparato en funcionamiento puede desembocar en daños auditivos. Use protección auditiva.**

En este aparato resulta inevitable cierta emisión de ruido. Planifique los trabajos de ruido intensivo dentro de los horarios permitidos y estipulados para ello. En caso necesario, guíese por los horarios de descanso y limite el tiempo de trabajo a lo imprescindible. Tanto para su protección personal como para la protección de las personas situadas más próximas, es necesario usar una protección auditiva.

Tenga en cuenta lo siguiente: En Alemania, desde septiembre de 2002 este tipo de aparatos no puede utilizarse en zonas residenciales los domingos y días festivos, ni en días laborables desde las 20:00 a las 7:00 horas de conformidad con la Ordenanza alemana de protección contra el ruido emitido por maquinaria. Además, está vigente la prohibición de funcionamiento las siguientes horas del día: desde las 7:00 hasta las 9:00 horas, desde las 13:00 a las 15:00 horas y desde las 17:00 hasta las 20:00 horas.

¡Tenga en cuenta asimismo la legislación del país en materia de protección contra el ruido!

⚠ PELIGRO

Advertencia: Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede afectar en algunas ocasiones concretas a los implantes médicos tanto activos como pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o incluso mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de hacer uso de la máquina.

Inspeccione la zona de trabajo antes de emplear el aparato. Retire objetos duros como piedras, cristales rotos, cables, etc. que puedan salir lanzados, rebotar o puedan ocasionar lesiones y daños de cualquier otra manera al usar el aparato.

No utilice nunca este aparato si no lleva el equipo adecuado. Se prohíbe el uso del aparato si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Reemplace las piezas desgastadas o dañadas. Compruebe

siempre antes de cada puesta en marcha todas las uniones atornilladas y conexiones enchufables, la solidez de los dispositivos de protección y el asiento correcto de los mismos, y que los componentes móviles se desplacen con suavidad.

Se prohíbe terminantemente desmontar, modificar o desvirtuar los dispositivos de protección de la máquina o adosar dispositivos de protección de otros fabricantes.

Si el aparato comienza a vibrar de manera anómala, apague el motor y localice inmediatamente la causa. Las vibraciones suelen ser normalmente una advertencia contra un fallo de funcionamiento.

Desconecte el aparato inmediatamente en caso de bloquearse éste y retire el objeto causante del bloqueo. Almacene el aparato en lugares secos y protegidos de las heladas.

Conserve las herramientas eléctricas sin utilizar fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen la herramienta eléctrica personas que no estén familiarizadas con la misma o que no hayan leído este manual.

BATERÍA

Cargue las baterías recargables únicamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Para un cargador que sea adecuado para un tipo determinado de baterías recargables, existe peligro de incendio si se utiliza con otras baterías.

Utilice solamente las baterías recargables previstas en las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías recargables puede causar lesiones y riesgo de incendio.

Mantenga la batería recargable que no esté usando lejos de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que puedan causar un puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de las baterías recargables puede causar quemaduras o provocar un incendio.

Si se utiliza de forma indebida, puede salir líquido de la batería recargable. Si esto ocurre, evite el contacto con el mismo. Si se produce un contacto accidental, lave bien la zona afectada con agua. Si el líquido llega a los ojos, acuda a un médico. El líquido que sale de la batería recargable puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

En caso de un uso distinto al previsto o si se emplean baterías recargables dañadas, pueden salir vapores perjudiciales para la salud. Salga al aire libre y en caso de sentir molestias acuda al médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

⚠ ADVERTENCIA**¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!**

No emplee nunca baterías recargables dañadas, defectuosas o deformadas. La batería recargable no debe abrirse, dañarse o dejarse caer.

No cargue nunca las baterías recargables en un entorno donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería recargable del calor y del fuego.

Utilice la batería recargable únicamente con un intervalo de temperatura ambiente entre 10 °C y +40 °C.

No debe dejarse sobre cuerpos calientes ni exponerse un tiempo prolongado a una intensa radiación solar.

Tras una solicitud a carga intensa, deje que se enfríe primero.

Cortocircuito: no puentear los contactos de la batería recargable con componentes metálicos.

En caso de desecharse, transportarse o almacenarse, la batería recargable debe embalarse adecuadamente (bolsa de plástico o caja), o bien cubrirse los contactos con cinta aislante adhesiva.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD CARGADOR DE BATERÍA

El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura

y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

⚠ ADVERTENCIA

El cargador no debe utilizarse para cargar baterías no recargables. Para evitar riesgos, el cable de conexión a la red eléctrica dañado debe ser sustituido por el fabricante.

Utilice el aparato sólo después de haber leído y comprendido detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de funcionamiento y el uso correcto del aparato.

Respete todas las indicaciones de seguridad del manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros.

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

No introduzca ninguna pieza metálica en la ranura de la batería del cargador (riesgo de cortocircuito). No utilice nunca el cargador en un entorno húmedo o mojado.

Utilice el aparato sólo en interiores. Asegúrese de que la tensión de red coincide con las especificaciones de la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica.

Desconecte las conexiones de cable únicamente tirando

del enchufe. Tirar del cable podría dañar el cable y el enchufe y la seguridad eléctrica dejaría de estar garantizada.

No utilice nunca el cargador si el cable, el enchufe o el propio aparato están dañados por influencias externas. Evite que la función de refrigeración del aparato se vea afectada tapando las ranuras de refrigeración. No utilice el aparato cerca de fuentes de calor o sobre una superficie inflamable.

No abra nunca el cargador. En caso de avería, diríjase a un taller especializado.

La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de cargarla.

Los cargadores sólo son adecuados para cargar las siguientes baterías recargables:

Tipo LI 27 / ZDBP12022501

No está permitido cargar otras baterías.

UTILIZACIÓN CONFORME A LO PREVISTO

El cortasetos solo está previsto para cortar setos y matorrales en jardines domésticos y de ocio privados.

Como ya se ha mencionado anteriormente, este aparato debe emplearse solo conforme a lo previsto. En caso de incumplimiento de las disposiciones, procedentes de las normas vigentes en general, así como de las disposiciones de este manual, al fabricante no se le puede hacer responsable de los daños.

Consejos

No podes cuando haga mucho sol y calor, ya que el corte podría no cicatrizar bien y el seto podría marchitarse y volverse marrón.

Se recomienda podar dos veces al año los arbustos de hoja caduca, en primavera y otoño, y una vez al año las coníferas, hacia mayo.

Los arbustos de hoja caduca pueden podarse sin vacilar,

pues volverán a brotar. Podes en los días de invierno sin heladas, de noviembre a febrero.

En cambio, las coníferas no deben podarse hasta la madera vieja, ya que los árboles y arbustos más viejos brotan muy poco o nada.

Para cortar un seto recto, puedes ayudarte de una línea guía. Corta de abajo arriba. Para cortar una bola, puedes hacer una plantilla semicircular de cartón para bolas pequeñas; si no, practica, practica y practica.

⚠ ADVERTENCIA**Peligro de lesiones**

Se prohíbe usar el cortasetos para cortar césped, ramas duras y madera o para reducir material de compostaje.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Detenga la máquina, retire la batería y deje que la herramienta se enfríe antes de guardarla o transportarla.

Retire todos los cuerpos extraños de la máquina. Guarde la máquina en un lugar seco y bien ventilado al que no puedan acceder los niños. Mantenga la máquina alejada de sustancias corrosivas como productos químicos de

jardinería y sales para deshielo. No almacenar al aire libre.

Coloque la protección del carril de guía antes de almacenar la máquina o durante el transporte.

Asegure la máquina contra movimientos o caídas durante el transporte para evitar lesiones personales y daños a la máquina.

SÍMBOLOS



¡Advertencia! / ¡Atención!



¡ADVERTENCIA! Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.



Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, saque la batería intercambiable.



Póngase gafas de protección.



Use protección auditiva.



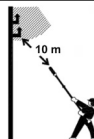
Use protección para la cabeza.



Utilice guantes de protección.



Calzado de seguridad



Mantenga la distancia con las líneas de alta tensión. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!



Peligro - ¡Mantenga las manos alejadas de la cuchilla!



No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en un entorno húmedo o mojado.



Marca de conformidad europea



Tensión de salida
Corriente continua
Corriente de salida



Nivel de potencia acústica



Tipos de batería recomendados



Los aparatos eléctricos, las pilas/baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y las baterías deben recogerse por separado y entregarse a una empresa de reciclaje para garantizar que se eliminen de forma respetuosa con el medio ambiente. Pregunte a las autoridades locales o a su distribuidor sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO



Antes de todos los trabajos de ajuste, limpieza y mantenimiento en el aparato, retire la batería intercambiable. Espere hasta que se hayan detenido todos los componentes giratorios y el aparato se haya enfriado.

⚠ HINWEIS

Cuando no se utilice, la batería debe cargarse hasta aproximadamente el 50% y almacenarse a temperatura ambiente (entre 5 °C y 20 °C). Si se almacena durante un periodo prolongado, la batería debe recargarse una vez al año para evitar que se descargue por completo.

Mantenga siempre limpia la máquina, en especial la ranura de ventilación. ¡No rocíe nunca el cuerpo del aparato

con agua! No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice para la limpieza únicamente un paño húmedo.

Emplee únicamente accesorios y recambios originales. Mediante el uso de otros recambios diferentes, el usuario puede sufrir accidentes. El fabricante no se hace responsable de los daños

Producidos a consecuencia de ello.

En caso de que requiera accesorios o recambios, diríjase a nuestro servicio técnico.

Solo un aparato sometido a un mantenimiento regular y bien cuidado puede ser una herramienta satisfactoria. Cualquier deficiencia en el mantenimiento y en el cuidado puede provocar accidentes y lesiones impredecibles.

Las reparaciones y los trabajos que no se hayan descrito en este manual de instrucciones, deben realizarlos únicamente personal técnico debidamente cualificado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

⚠ ¡Advertencia! Retire siempre la batería antes de realizar trabajos de comprobación o ajuste.

Compruebe la capacidad de la batería. Si el estado de carga es escaso, pueden originarse numerosos bloqueos. Reanude el trabajo con la batería completamente cargada. La siguiente tabla muestra los síntomas de los fallos y describe como los puede solucionar si su máquina no funciona correctamente. Diríjase a su taller de servicio técnico si no consigue localizar y solucionar el problema.

Causas	Error	Solución
El cortasetos telescópico funciona	Batería vacía / sobrecalentado	Véase en batería / Dejar enfriar
	Batería / interruptor defectuosa	Encárguele la sustitución a nuestro servicio técnico.
El cortasetos telescópico trabaja de forma irregular	Contacto flojo interno	Ir a un taller especializado
	Interruptor de conexión/ desconexión defectuoso	Ir a un taller especializado
La cuchilla de corte se calienta	Demasiada fricción por poca cantidad de lubricante	Aplicar spray lubricante
Mal comportamiento de corte / corte irregular	Cuchilla de corte roma	Afilar / sustituir la cuchilla de corte

ELIMINACIÓN

Si el aparato queda inservible al cabo de un día o si ya no se utiliza, no lo tire a la basura, sino procure reciclarlo según los principios ecológicos.

Elimine el aparato en un centro de reciclaje. Los componentes sintéticos y metálicos deben separarse y reciclarse. Su municipio o administración municipal le proporcionará información al respecto.

No tire las pilas con la basura. Como consumidor, está obligado a devolver las pilas de acuerdo con la normativa legal. Cuando no utilice el aparato, extraiga las pilas del

mismo y deséchelas por separado; puede devolver las pilas al centro de reciclaje local de su comunidad o a su proveedor habitual (punto de venta).

Deshágase de las pilas cuando estén descargadas. Recomendamos envolver las pilas con cinta adhesiva para protegerlas del circuito eléctrico. No abras nunca una pila.

TECHNISCHE GEGEVENS

Accu telescoop heggenschaar	IATHS 1241
Spanning verwisselbare accu	12 V DC
Snijlengte	410 mm
Bladafstand	16 mm
Apparaatlengte	1,80 - 2,25 m
Gewicht met accu	2,5 kg
Trillingspecificaties	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), bepaald volgens IEC 62841-1, onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$	
Trillingsemissiewaarde a_h Voorste handgreep / Achterste handgreep	1,91 / 1,73 m/s^2
Geluidsinformatie	
Gemeten conform ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Geluidsdruk niveau L_{PA} ¹⁾ onzekerheid $K = 3 \text{ dB (A)}$	86,3 dB (A)
Gegarandeerd geluidsniveau	98 dB (A)

Acculader	XZ1350-0500W
Ingangsspanning	100 - 240 V AC
Frequentie	50 / 60 Hz
Uitgangsspanning	13,5 V DC ---
Uitgangsstroom	0,5 A
Stroom ophalen	0,3 A

Batterij	ZDBP12022501
Accuspanning	12 V DC ---
Batterijcapaciteit (Li-Ion)	2,5 Ah
Batterijvoeding	30 Wh

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

WAARSCHUWING: De werkelijke aanwezige trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan afwijken van de in de gebruikshandleiding resp. door de fabrikant aangegeven waarden. Om nauwkeurig te zijn, moet er tijdens het werkelijke gebruik een schatting van de belastingsgraad van alle werkhandelingen in acht worden genomen, bijv. de tijden wanneer het werktuig is uitgeschakeld, stationair draait en wanneer deze niet wordt gebruikt. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de gehele werktijd wezenlijk verminderd worden. Bij regelmatig gebruik van dit werktuig moet u antitrillingshandschoenen dragen en moet u het gebruik bij een omgevingstemperatuur van 10 °C of minder worden vermeden. Stel een werkschema op om het gebruik van zeer vibrerende gereedschappen over meerdere dagen te verdelen. Zorg voor een zo min mogelijke trilling van het apparaat door regelmatig onderhoud en vaste delen op het apparaat. Vervang direct versleten onderdelen.

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

Naar is gebleken kunnen trillingen van met de hand vastgehouden elektrische apparaten bij bepaalde personen bijdragen tot een aandoening die het syndroom van Raynaud (witte vingersyndroom) wordt genoemd. Het witte vinger syndroom is een vatenandoening waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen aanvalsgewijs verkrampen. De desbetreffende gedeeltes worden dan niet meer voldoende voorzien van bloed en worden daardoor extreem bleek. Het frequente gebruik van gereedschap kan bij personen, met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici) zenuwbeschadigingen teweegbrengen. Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts. Daarom wordt bij personen die het apparaat langdurig en regelmatig gebruiken aangeraden, hun handen en vingers nauwkeurig te bekijken. Neem hiertoe de volgende aanwijzingen in acht om het gevaar te beperken:

1. Houd uw lichaam met name uw handen, bij koud weer warm.
2. Las regelmatig pauzes in en beweeg hierbij de handen om de doorbloeding te bevorderen.
3. Beperk het gebruik van gereedschap met hoge trillingen per dag en verspreid het over meerdere dagen. Stel een werkschema op die de trillingsbelasting beperkt.
4. Zorg voor een zo min mogelijke trilling van het apparaat door regelmatig onderhoud en vaste delen op het apparaat. Vervang direct versleten onderdelen.
5. Verander regelmatig van werkhouding
6. Als de machine vaak wordt gebruikt, moet u contact opnemen met uw dealer en zo nodig antitrillingsaccessoires (handgrepen) aanschaffen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningselementen en het correcte gebruik van het apparaat. Neem ook alle in de handleiding vermelde veiligheidsaanwijzingen in acht. Neem uw verantwoordelijkheid tegenover andere personen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren, tegenover derden.

Indien er over de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfel mocht ontstaan, neem dan contact op met de servicedienst.

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinformatie, instructies, illustraties en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
 - Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
 - Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verleng-kabel beperkt het risico van een elektrische schok.
 - Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- ### 3) Veiligheid van personen
- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd**

- haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 4) **Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
- a) **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar nietgebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.
- 5) **Gebruik en onderhoud van accugereedschappen**
- a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Voorkom aanraking van de nietgebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- e) **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- f) **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.
- 6) **Service**
- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- b) **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- a) **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral niet als er kans is op onweer.** Dit verkleint het risico om door de bliksem te worden getroffen.
- b) **Houd elektriciteitskabels uit de buurt van het maaigebied.** Draden kunnen worden verborgen in heggen of struiken en per ongeluk worden doorgesneden door het mes.
- c) **Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het snijblad verborgen elektriciteitsleidingen of de eigen voedingskabel kan raken.** Contact tussen de messen en een stroomdraad kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- d) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer geen maaisel te verwijderen of te snijden materiaal vast te houden terwijl de messen draaien.** De messen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig letsel.
- e) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u vastzittend snoeisel verwijdert of onderhouden uitvoert aan de heggenschaar.** Onverwachte werking van de heggenschaar bij het verwijderen van vastzittend materiaal of tijdens onderhoud kan leiden tot ernstig letsel.
- f) **Draag de heggenschaar aan de handgreep met het mes stil en zorg ervoor dat u geen schakelaars bedient.** Door de heggenschaar op de juiste manier te dragen, vermindert u het risico op onbedoelde bediening en eventueel daaruit voortvloeiend letsel veroorzaakt door het mes
- g) **Trek bij het vervoeren of opbergen van de heggenschaar altijd de kap over de messen.** Als u de heggenschaar op de juiste manier hanteert, vermindert u het risico op letsel door de messen.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen met verlengd bereik

- a) **Gebruik de heggenschaar nooit in de buurt van elektriciteitskabels om het risico op elektrische schokken te verkleinen.** Contact met of gebruik in de buurt van hoogspanningskabels kan letsel of elektrische schokken veroorzaken, met de dood tot gevolg.
- b) **Gebruik altijd twee handen wanneer u de heggenschaar bedient.** Houd de heggenschaar met groot bereik stevig met beide handen vast om controleverlies te voorkomen.
- c) **Draag altijd een veiligheidshelm wanneer u de heggenschaar boven het hoofd en op grote afstand bedient.** Vallende vreemde voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken.

OVERIGE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor de werkzaamheden dient u de heg te controleren op verborgen objecten, bijv. afasteringen etc.

Houd bij de werkzaamheden het apparaat stevig met beide handen en op enige afstand van uw eigen lichaam vast.

⚠ WAARSCHUWING

Draag uw persoonlijke beschermingsuitrusting.

- Draag bij het werken aan de machine een veiligheidsbril.
- Gehoorbescherming dragen!
- Draag stevige schoenen en een lange broek.

Zorg tijdens het werken met het apparaat altijd voor voldoende verlichting resp. goede lichtomstandigheden. Gebrekkige verlichting / lichtomstandigheden vormen een hoog veiligheidsrisico.

Het gebruik van de machine onder slechte weersomstandigheden, met name bij onweer moet worden vermeden. Loop! Ga niet rennen!

Let op tijdens het achteruitlopen, gevaar voor struikelen! Let altijd op een veilige stand, met name op hellingen. Ondanks het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kunnen ook niet zichtbare restrisico's bestaan.

⚠ LET OP!

Schade voor de gezondheid, die het gevolg is van hand-arm-trillingen wanneer het apparaat gedurende langere tijd gebruikt wordt of niet deugdelijk gehanteerd en onderhouden wordt.

Trillingsdempingssystemen zijn geen gegarandeerde bescherming tegen witte vinger-syndroom of carpaal tunnelsyndroom. Daarom moet de toestand van de vingers en de pols grondig worden gecontroleerd als het apparaat regelmatig en continu wordt gebruikt. Als symptomen van de bovenvermelde aandoeningen optreden, moet direct een arts worden geraadpleegd. Om het risico op "Witte vinger-syndroom" te verminderen, houdt u handen tijdens het werken warm en dient u regelmatig pauzes in te lassen.

⚠ WAARSCHUWING

Letsels kunnen worden veroorzaakt of verergerd door langdurig gebruik van een werktuig. Neem regelmatig pauzes wanneer u een werktuig gedurende lange tijd gebruikt.

⚠ LET OP!

Gehoorschade

Langer verblijf in directe nabijheid van het draaiende apparaat kan leiden tot gehoorschade. Draag gehoorbescherming.

Een beetje geluidsoverlast door dit apparaat is niet vermijdbaar. Voer geluidsintensieve werkzaamheden op de daarvoor toegestane en bepaalde tijden uit. Houd u aan de rusttijden en beperk de werkduur tot het noodzakelijke. Voor uw persoonlijke bescherming en de bescherming van personen in uw omgeving dient er geschikte gehoorbescherming gedragen te worden.

Let op het volgende: Dit apparaat mag in woongebieden volgens de Duits verordening inzake geluidsbescherming voor machines van september 2002 op zon- en feestdagen evenals op werkdagen van 20:00 uur tot 7:00 uur niet in bedrijf worden genomen. Bovendien geldt het gebruiksverbod op de volgende tijdstippen van de dag: van 7:00 uur tot 9:00 uur, van 13:00 uur tot 15:00 uur en van 17:00 tot 20:00 uur.

Neem bovendien de voorschriften voor lawaaibescherming in uw land in acht!

⚠ GEVAAR

Waarschuwing: Dit elektrisch gereedschap genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het apparaat wordt gebruikt.

Inspecteer voor het gebruik van het apparaat de werkomgeving. Verwijder harde voorwerpen zoals stenen, glasscherven, draad, etc. die kunnen worden weggeslingerd, kunnen afketsen of anderszins letsel of schade kunnen veroorzaken wanneer u het apparaat gebruikt.

Gebruik het apparaat nooit als niet de juiste uitrusting is aangebracht. Het apparaat mag niet

worden gebruikt wanneer deze beschadigd is of de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Vervang versleten en beschadigde onderdelen. Controleer voor elke inbedrijfstelling alle schroef- en stekkeraansluitingen en beveiligingen op sterkte en correcte plaatsing en of alle bewegende delen soepel lopen. Het is absoluut verboden om de op de machine aanwezige veiligheidsvoorzieningen te demonteren, te wijzigen of anderszins te gebruiken of om externe veiligheidsvoorzieningen aan te brengen. Als het apparaat abnormaal begint te trillen, schakelt u de motor uit en zoekt u onmiddellijk naar de oorzaak. Trillingen zijn over het algemeen een waarschuwing van een bedrijfsstoring. Schakel het apparaat bij een blokkering direct uit en verwijder het voorwerp. Bewaar het apparaat op een droge plek, beschermd tegen vorst. Houd ongebruikte elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

ACCU

De accu's alleen opladen in opladers die door de fabrikant worden aanbevolen. Een oplader die voor een bepaald type accu is ontworpen, kan brandgevaar opleveren wanneer deze voor andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik daarom uitsluitend de betreffende accu in het elektrisch gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accupunten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact hiermee. Onvoorzien contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

Bij ondeskundig gebruik of bij het gebruik van een beschadigde accu kunnen dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

⚠ WAARSCHUWING**Brandgevaar! Explosiegevaar!**

Gebruik nooit beschadigde, defecte of vervormde accu's.

De accu nooit openen, beschadigen en niet laten vallen.

Accu's nooit in omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.

Accu beschermen tegen hitte en vuur.

Accu uitsluitend bewaren binnen een omgevingstemperatuur van 10 °C tot +40 °C.

Niet op radiatoren plaatsen of langdurig aan sterk zonlicht blootstellen.

Na sterke belasting eerst laten afkoelen.

Kortsluiting - de contactdelen van de accu niet met metalen delen overbruggen.

Voor verwijdering, transport of opslag moet de accu worden verpakt (plastic zak, doos) of de contacten moeten worden afgeplakt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ACCULADER

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en

de gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht..

⚠ WAARSCHUWING

De lader mag niet worden gebruikt om niet-oplaadbare batterijen op te laden. Om gevaren te voorkomen, moet een beschadigd netsnoer door de fabrikant worden vervangen.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.

Neem alle veiligheidsinstructies in de handleiding in acht. Gedraag u verantwoordelijk tegenover andere mensen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

Bewaar het apparaat op een droge, vorstvrije plaats. Zorg dat er geen metalen onderdelen in de batterijsleuf van de lader komen (risico op kortsluiting). Gebruik de lader nooit in een vochtige of natte omgeving. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van de lader. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

Maak de kabelverbindingen alleen los door aan de stekker

te trekken. Als u aan de kabel trekt, kunnen de kabel en de stekker beschadigd raken en is de elektrische veiligheid niet meer gegarandeerd.

Gebruik de lader nooit als de kabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd is door invloeden van buitenaf.

Voorkom dat de koelfunctie van het apparaat wordt belemmerd door de koelsleuven af te dekken. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbaar oppervlak.

Open de oplader nooit. Neem in geval van storing contact op met een gespecialiseerde werkplaats.

De buitenkant van de batterij moet schoon en droog zijn voordat deze wordt opgeladen.

De laders zijn alleen geschikt voor het opladen van de volgende oplaadbare batterijen:

Type LI 27 / ZDBP12022501

Het opladen van andere batterijen is niet toegestaan.

GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

De heggenschaar is uitsluitend bestemd voor het snoeien van heggen en struiken in de particuliere huis- en hobbytuin.

Dit apparaat mag uitsluitend als volgt worden gebruikt. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt veroorzaakt door het niet naleven van de voorschriften, van de algemeen geldende regels en voorschriften en van de bepalingen in deze handleiding.

Tips

Snoei niet bij felle zon en hitte, omdat de snede dan niet goed kan genezen en de haag kan verwelken en bruine plekken kan krijgen.

Voor loofbomen wordt tweemaal per jaar snoeien aanbevolen, in het voorjaar en in de herfst, voor naaldbomen eenmaal per jaar, ongeveer in mei.

Bladverliezende heesters kunnen zonder problemen tot op het oude hout worden teruggesnoeid, ze lopen dan

weer uit. Snoei op vorstvrije winterdagen tussen november en februari.

Naaldbomen mogen daarentegen niet tot in het oude hout worden gesnoeid, omdat oudere bomen dan slechts zeer weinig of helemaal niet meer uitlopen.

Om een rechte haag te snoeien, kunt u een richtlijn spannen. Snoei van onder naar boven. Voor een bolvormige snoei kunt u een kartonnen halve cirkel sjabloon voor kleine bollen maken, of anders gewoon oefenen, oefenen, oefenen.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

De heggenschaar mag niet worden gebruikt voor het knippen van gras, harde takken en hout of voor het versnipperen van compostmateriaal.

TRANSPORT EN OPSLAG

Stop de machine, verwijder de accu en laat het gereedschap afkoelen voordat u het opbergt of vervoert.

Verwijder alle vreemde delen uit de machine. Bewaar de machine op een droge en goed geventileerde vorstbestendige plaats, buiten het bereik van kinderen. Houd het apparaat uit de buurt van bijtende stoffen, zoals tuinchemicaliën en dooizouten. Niet in de openlucht opslaan.

Plaats de afscherming van de geleiderail voordat u de machine opbergt of tijdens het transport.

Beveilig de machine tegen bewegen of vallen tijdens het transport om letsel aan personen en schade aan de machine te voorkomen.

SYMBOLE



Waarschuwing/Let op!



WAARSCHUWING! Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname door.



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de verwisselbare accu verwijderen.



Veiligheidsbril dragen.



Draag gehoorbescherming.



Veiligheidshelm dragen.



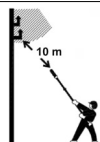
Veiligheidshandschoenen dragen.



Veiligheidsschoenen



Gevaar - Houd uw handen uit de buurt van het mes!



Houd afstand van hoogspanningsleidingen. Er bestaat levensgevaar door stroomschokken!



Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het niet in een natte of vochtige omgeving.



Europees conformiteitssteken



Uitgangsspanning
Gelijkstroom
Uitgangsstroom



Geluidsvermogeniveau



Aanbevolen type accu's



Elektrische apparaten, batterijen/accu's mogen niet samen bij het huisvuil worden gegooid. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden ingezameld en worden ingeleverd bij een recyclingbedrijf voor een milieuvriendelijke verwijdering. Vraag uw plaatselijke autoriteiten of uw dealer naar recyclingcentra en inzamelpunten.

DERHOUD

⚠ GEVAAR



Verwijder de verwisselbare accu uit het apparaat voor alle instel-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden. Wacht tot alle roterende delen tot stilstand gekomen zijn en het apparaat is afgekoeld.

⚠ VOORZICHTIG

Wanneer de batterij niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeladen tot ongeveer 50% en worden bewaard bij kamertemperatuur (5°C tot 20°C). Bij langdurige opslag moet de batterij eenmaal per jaar worden opgeladen om volledige ontlading te voorkomen.

Machine, met name de ventilatiesleuven, altijd schoon houden. Apparaatbehuizingen nooit met water afsprengen! De machine en de bijbehorende componenten niet met

oplosmiddel, ontstekingen of giftige vloeistoffen reinigen. Voor het reinigen uitsluitend een vochtige doek gebruiken.

Uitsluitend originele accessoires en onderdelen gebruiken. Gebruik van onderdelen van derden kan ongevallen opleveren voor de gebruiker. Voor de hieruit voortvloeiende

schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

Alleen regelmatig onderhoud en een goed onderhouden apparaat kan een tevredenstellend hulpmiddel zijn. Gebrek aan onderhoud kan onvoorzienbare ongevallen en letsel tot gevolg hebben.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

PROBLEMEN OPLOSSEN

⚠ **Waarschuwing!** Voor controle en instelwerkzaamheden altijd eerst de accu verwijderen.

Controleer de accu-capaciteit. Als de laadtoestand te laag is, kunnen er meer blokkades optreden. Ga verder met de werkzaamheden met een volgeladen accu. De volgende tabel geeft de foutsymptomen weer en beschrijft hoe u deze kunt oplossen als uw machine niet naar behoren functioneert. Als u hiermee het probleem niet kunt opsporen en verhelpen, dient u contact op te nemen met uw service-werkplaats.

Oorzaak	Fout(en)	Oplossing
Telescoop-heggenchaar functioneert	Accu leeg / oververhit	Accu opladen / laten afkoelen
	Accu / schakelaar defect	Door onze vakservice laten vervangen.
Telescoop-heggenchaar werkt onregelmatig	Intern loszittend contact	Vakkundige werkplaats raadplegen
	Aan-/uit schakelaar defect	Vakkundige werkplaats raadplegen
Messen worden heet	Teveel wrijving door te weinig smeermiddel	Smeermiddelspray aanbrengen
Slecht snijresultaat/onzuiver snijresultaat	Stompe messen	Messen slijpen/vervangen

AFVOEREN

Als het apparaat na een dag onbruikbaar wordt of als het niet meer gebruikt wordt, gooi het dan niet weg, maar recycle het volgens ecologische principes.

Lever het apparaat in bij een recyclingcentrum. Kunststof en metalen onderdelen moeten worden gescheiden en gerecycled. Uw gemeente of lokale overheid zal u hierover informeren.

Gooi batterijen niet bij het huisvuil. Als consument bent u verplicht om batterijen in te leveren volgens de wettelijke voorschriften. Wanneer u het apparaat niet gebruikt, ver-

wijdt u de batterijen uit het apparaat en gooit u ze apart weg; u kunt de batterijen inleveren bij het plaatselijke recyclingcentrum in uw gemeente of bij uw gebruikelijke leverancier (verkooppunt).

Gooi de batterijen weg als ze leeg zijn. We raden aan om de batterijen te omwikkelen met plakband om ze te beschermen tegen het elektrische circuit. Open nooit een batterij.

DANE TECHNICZNE

Akumulatorowy sektor teleskopowy	IATHS 1241
Napięcie - akumulator wymienny	12 V DC
Długość cięcia	410 mm
Odległość ostrza	16 mm
Długość urządzenia	1,80 - 2,25 m
Masa z akumulatorem	2,5 kg
Dane dot. wibracji	
Wartości łączne wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalone wg IEC 62841-1, niepewność K = 1,5 m/s ²	
Wartość emisji wibracji a_h Uchwyt przedni / uchwyt tylny	1,91 / 1,73 m/s ²
Dane dot. emisji hałasu	
Pomiar zgodnie z ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/ EG+2005/88/EC	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} ¹⁾ niepewność K = 3 dB (A)	86,3 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	98 dB (A)

Ładowarka akumulatorów	XZ1350-0500W
Napięcie wejściowe	100 - 240 V AC
Częstotliwość	50 / 60 Hz
Napięcie wyjściowe	13,5 V DC ---
Prąd wyjściowy	0,5 A
Prąd odbioru	0,3 A

Bateria	ZDBP12022501
Napięcie akumulatora	12 V DC ---
Pojemność akumulatora (Li-Ion)	2,5 Ah
Zasilanie bateryjne	30 Wh

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

OSTRZEŻENIE: Występująca faktycznie wartość emisji drgań podczas użytkowania maszyny może odbiegać od wartości podanych w instrukcji obsługi lub przez producenta. Aby uzyskać dokładny wynik, wartość szacunkowa stopnia narażenia winna uwzględniać wszystkie etapy pracy podczas rzeczywistego użytkowania, np. okresy, gdy narzędzie jest wyłączone, gdy pracuje w trybie jałowym oraz kiedy nie jest używane. W ten sposób można istotnie zmniejszyć stopień narażenia w trakcie całego czasu pracy. W przypadku regularnego używania tego narzędzia należy korzystać z rękawic antywibracyjnych oraz unikać prowadzenia prac przy temperaturze otoczenia wynoszącej 10 °C lub mniej. Należy opracować plan pracy, aby rozłożyć zastosowanie narzędzi emitujących duże wibracje na kilka dni. Należy zadbać o możliwie niski poziom wibracji urządzenia poprzez zapewnienie regularnej konserwacji oraz prawidłowego montażu jego elementów. Zużyte elementy konstrukcyjne należy natychmiast wymienić.

Podana wartość emisji drgań zmierzona została zgodnie ze znormalizowaną metodą testową i może służyć jako kryterium porównawcze elektronarzędzi.

Znane są doniesienia, że wibracje generowane przez obsługiwane ręcznie narzędzia silnikowe mogą przyczyniać się do wywołania u niektórych osób stanu zwanego zespołem Raynauda (błędnie palców). Błędnie palców to choroba naczyńowa, w której małe naczynia krwionośne palców rąk i nóg kurczą się w sposób nagły. Uniemożliwia to właściwe ukrwienie wspomnianych części ciała, przez co wyglądają one nadzwyczaj bledło. Częste używanie narzędzi wibrujących może powodować uszkodzenie nerwów u osób z zaburzeniami krążenia (jak np. osoby palące, diabetycy). W przypadku zauważenia oznak nietypowych zaburzeń należy natychmiast przerwać pracę i skonsultować się z lekarzem. Zaleca się zatem, aby osoby korzystające z urządzenia w sposób regularny oraz długookresowy uważnie obserwowały stan swoich dłoni i palców. Należy przestrzegać w tym celu niniejszych wskazówek, aby ograniczyć ryzyko zagrożeń:

1. Należy zadbać o utrzymanie ciepłoty ciała, zwłaszcza rąk, podczas pracy w niższych temperaturach.
2. Należy robić regularnie przerwy w pracy oraz wykonywać wówczas ćwiczenia dłoni, aby pobudzić przepływ krwi.
3. Należy rozłożyć zastosowanie narzędzi emitujących duże wibracje na kilka dni. Należy opracować w tym celu stosowny plan pracy.
4. Należy zadbać o możliwie niski poziom wibracji urządzenia poprzez zapewnienie regularnej konserwacji oraz prawidłowego montażu jego elementów. Zużyte elementy konstrukcyjne należy natychmiast wymienić.
5. Należy regularnie zmieniać pozycję roboczą.
6. W przypadku częstego użytkowania narzędzia należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym producenta i zamówić w razie potrzeby akcesoria antywibracyjne (uchwyty).

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się ze zrozumieniem z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Użytkownik musi zapoznać się z elementami obsługi urządzenia oraz zasadami zgodnej z jego przeznaczeniem eksploatacji. Należy przestrzegać wszelkich zamieszczonych w instrukcji wskazówek bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wymogów bezpieczeństwa dotyczących obsługi urządzenia w pobliżu osób trzecich.

Odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, na jakie narażone są osoby trzecie, ponosi operator.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących przyłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się serwisem producenta.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dot. elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.

b) Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

c) Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden

sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, Kuchenki i łódówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) Bezpieczeństwo osób
 - a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
 - b) Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie,

kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy.** Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapobiegać nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- h) **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.
- 4) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
 - a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia.** Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności. Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
 - e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
 - f) **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
 - g) **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - 5) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych**
 - a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania

- określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
 - c) **Nie używany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
 - d) **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
 - e) **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
 - f) **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
 - g) **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.
- 6) Serwis**
- a) **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części**

zamiennych. W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

- b) **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące opisywanego urządzenia

- a) **Nie używaj nożyc do żywoplotu przy złej pogodzie, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.
- b) **Linie energetyczne należy trzymać z dala od obszaru cięcia.** Przewody mogą być ukryte w żywoplotach lub krzewach i przypadkowo przecięte przez ostrze.
- c) **Nożyce do żywoplotu należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ ostrze tnące może uderzyć w ukryte przewody zasilające lub własny przewód sieciowy.** Kontakt ostrzy z przewodem pod napięciem może również spowodować porażenie prądem metalowych części urządzenia.
- d) **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od ostrza. Nie próbuj usuwać ścinków ani przytrzymywać ciętego materiału podczas pracy ostrzy.** Ostrza poruszają się również po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas korzystania z nożyc do żywoplotu może spowodować poważne obrażenia ciała.
- e) **Przed przystąpieniem do usuwania uwieczonych ścinków lub serwisowania nożyc do żywoplotu należy upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a wtyczka sieciowa odłączona.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania uwieczonego materiału lub podczas konserwacji może spowodować poważne obrażenia ciała.
- f) **Nożyce do żywoplotu należy przenosić za uchwyt z nieruchomym ostrzem i uważać, aby nie obsługiwać żadnych przełączników.** Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia urządzenia i obrażeń ciała spowodowanych przez ostrze.
- g) **Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy zawsze naciągać osłonę na ostrza.** Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywoplotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.

Instrukcje bezpieczeństwa dla nożyc do żywoplotu z przedłużonym wysięgiem

- a) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nigdy nie używaj nożyc do żywoplotu o dużym zasięgu w pobliżu**

- linii energetycznych. Kontakt z liniami energetycznymi lub korzystanie z urządzenia w ich pobliżu może spowodować obrażenia ciała lub porażenie prądem, a w konsekwencji śmierć.
- b) **Podczas obsługi nożyc do żywoplotu o dużym zasięgu należy zawsze używać dwóch rąk.** Nożyce do żywoplotu o dużym zasięgu należy mocno trzymać obiema rękami, aby zapobiec utracie kontroli nad urządzeniem,
- c) **Podczas obsługi nożyc do żywoplotu z dużej odległości nad głową należy zawsze nosić kask ochronny.** Spadające ciała obce mogą spowodować poważne obrażenia.

POZOSTAŁE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do użytkowania sekatora należy sprawdzić, czy w żywopłocie nie występują ukryte obiekty, jak np. ogrodzenie druciane itd. Podczas pracy należy trzymać sekator mocno oburącz w odpowiedniej odległości od własnego ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy korzystać ze środków ochrony indywidualnej.

- Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Należy korzystać z ochronników słuchu!
- Należy nosić solidne buty i długie spodnie.

Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zadbać o wystarczające oświetlenie lub o dobre warunki oświetleniowe. Niewłaściwe oświetlenie/ warunki oświetleniowe stanowią duże zagrożenie bezpieczeństwa. Nie korzystać z urządzeniem! Należy zachować ostrożność podczas chodzenia do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia się! Należy pamiętać o utrzymaniu równowagi, zwłaszcza na terenach pochyłych. Nie można wykluczyć, że mimo przestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji obsługi mogą wystąpić zagrożenia szczątkowe, które nie są oczywiste na pierwszy rzut oka.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo odniesienia uszczerbku na zdrowiu w wyniku narażenia na wibracje ręka-ramię w przypadku użytkowania urządzenia przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób.

Systemy tłumienia drgań nie gwarantują ochrony przed zespołem Raynauda (błędnięcie palców) lub zespołem cieśni nadgarstka. Dlatego przy regularnym dłuższym użytkowaniu urządzenia należy dokładnie monitorować stan palców i nadgarstka. W przypadku wystąpienia objawów powyższych chorób należy natychmiast skonsultować się z lekarzem. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia „choroby białych palców”, należy zadbać o utrzymanie ciepłoty rąk oraz o regularne przerwy podczas

pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE

Długotrwałe używanie narzędzia może wywołać obrażenia lub wpłynąć na ich pogorszenie ich stanu. W przypadku eksploatacji urządzenia przez dłuższy okres czasu należy zadbać o robienie regularnych przerw.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu

Przebywanie przez dłuższy czas w bezpośrednim sąsiedztwie pracującego urządzenia grozi uszkodzeniem słuchu. Należy korzystać z ochronników słuchu.

Nie jest możliwe całkowite wyeliminowanie emisji hałasu przez przedmiotowe urządzenie. Dlatego należy dostosować godziny wykonywania prac szczególnie hałaśliwych do właściwych pór dnia. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów odpoczynku i ograniczyć czas pracy do absolutnego minimum. Dla zapewnienia ochrony własnej oraz osób trzecich znajdujących się w pobliżu należy korzystać z odpowiednich ochronników słuchu.

Uwaga: zgodnie z niemieckim rozporządzeniem w sprawie ochrony przed hałasem maszyn z września 2002 zabrania się użytkowania przedmiotowego urządzenia na terenach mieszkalnych w niedziele i święta oraz w dni robocze od godziny 20:00 do godziny 7:00. Dodatkowo zakaz użytkowania obowiązuje w następujących porach dnia: od godziny 7:00 do godziny 9:00, od godziny 13:00 do godziny 15:00 oraz od godziny 17:00 do godziny 20:00. Ponadto należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony przed hałasem!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ostrzeżenie: przedmiotowe elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może w pewnych okolicznościach wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi przed przystąpieniem do obsługi urządzenia skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy sprawdzić obszar roboczy. Należy usunąć twarde przedmioty, jak np. kamienie, potłuczone szkło, drut itp., które podczas użytkowania urządzenia stwarzają ryzyko wyrzutu, odbicia lub spowodowania obrażeń i szkód w inny sposób.

Zabrania się użytkowania urządzenia bez prawidłowo zamontowanego osprzętu.

Zabrania się użytkowania urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub urządzenia zabezpieczające są wadliwe. Elementy zużyte i uszkodzone należy wymienić. Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia pod względem trwałości i prawidłowego osadzenia, a także możliwości ruchu elementów ruchomych.

Kategorycznie zabrania się demontażu lub

modyfikacji zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających, ich dezaktywacji lub też montażu urządzeń zabezpieczających innych producentów. Jeśli urządzenie znacznie nienormalnie wibrować, należy wyłączyć silnik i natychmiast zbadać przyczynę takiego stanu rzeczy. Wibracje stanowią zasadniczo ostrzeżenie o usterce.

W przypadku zablokowania urządzenia należy je

AKUMULATOR

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Zastosowanie ładowarki przeznaczonej do ładowania akumulatorów innego typu stwarza ryzyko pożaru w przypadku użycia z innymi akumulatorami. W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów przewidzianych do tego celu. Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko obrażeń i pożaru.

Zdemontowany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z wyciekami. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zwrócić się dodatkowo o pomoc lekarską. Wyciekający płyn z akumulatora może spowodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

Użytkowanie akumulatora w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z jego przeznaczeniem grozi uchodzeniem par. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza oraz skonsultować się z lekarzem w przypadku wystąpienia dolegliwości. Pary mogą wywołać podrażnienie dróg oddechowych.

natychmiast wyłączyć, a następnie usunąć przedmiot, które doprowadził do blokady.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed mrozem. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Zabrania się udostępniania elektronarzędzia osobom trzecim, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!

Zabrania się użytkowania uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych akumulatorów. Zabrania się otwierania akumulatorów. Nie dopuścić do uszkodzenia lub upuszczenia akumulatora.

Zabrania się ładowania akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwopalnych.

Należy chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.

Akumulator należy użytkować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 10 °C do + 40 °C.

Zabrania się umieszczania akumulatorów na grzejnikach oraz wystawiania na długotrwałe działanie silnego promieniowania słonecznego.

Po dużym obciążeniu należy pozostawić akumulator do wychłodzenia.

Zwarcie - zabrania się mostkowania styków akumulatora za pomocą metalowych elementów.

W celu utylizacji, transportu lub przechowywania należy akumulator zapakować (plastikowa torebka, pudełko) lub osłonić styki.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKA

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie

bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru..

⚠ OSTRZEŻENIE

Ładowarka nie może być używana do ładowania akumulatorów nienadających się do ponownego naładowania.

Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowuj się odpowiedzialnie wobec innych osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób

trzecich.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed mrozem.

Nie wolno dopuścić, aby jakiegokolwiek metalowe części dostały się do gniazda baterii ładowarki (ryzyko zwarcia). Nigdy nie używaj ładowarki w wilgotnym lub mokrym środowisku. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Należy upewnić się, że

napiecie sieciowe jest zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej ładowarki. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Połączenia kablowe należy rozłączać wyłącznie poprzez pociągnięcie za wtyczkę. Pociągnięcie za kabel może spowodować uszkodzenie kabla i wtyczki oraz utratę gwarancji bezpieczeństwa elektrycznego.

Nigdy nie używaj ładowarki, jeśli kabel, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone przez czynniki zewnętrzne. Zakrywając otwory chłodzące, należy zapobiegać zakłóceniom funkcji chłodzenia urządzenia. Nie używaj

urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub na łatwopalnej powierzchni.

Nigdy nie otwieraj ładowarki. W przypadku usterki należy skontaktować się ze specjalistycznym warsztatem.

Przed rozpoczęciem ładowania zewnętrzna powierzchnia akumulatora musi być czysta i sucha.

Ładowarki nadają się wyłącznie do ładowania następujących akumulatorów:

Typ Li 27 / ZDBP12022501

Ładowanie innych akumulatorów jest niedozwolone.

EKSPLOATACJA ZGODNA Z PRZEZNACZENIEM

Sektor przeznaczony jest do przycinania żywopłotów i krzewów w prywatnych ogródkach przydomowych i hobystycznych. Dopuszcza się eksploatację przedmiotowego urządzenia wyłącznie zgodnie z jego podanym przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania postanowień wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów oraz z postanowień niniejszej instrukcji.

Wskazówki

Nie należy przycinać w silnym słońcu i upale, ponieważ cięcie nie zagoi się prawidłowo, a żywopłot może więdnąć i pokryć się brązowymi plamami.

W przypadku drzew i krzewów liściastych przycinanie formujące zaleca się dwa razy w roku, wiosną i jesienią, a w przypadku drzew i krzewów iglastych raz w roku, mniej więcej w maju.

Drzewa liściaste można bez obaw przycinać aż do

starszego drewna, ponieważ ponownie wypuszczą pędy. Przycinanie należy wykonywać w bezmroźne zimowe dni od listopada do lutego.

Drzew i krzewów iglastych nie należy przycinać do starego drewna, ponieważ starsze drzewa i krzewy odrastają bardzo słabo lub wcale.

Aby przyciąć żywopłot prosto, można użyć linki jako pomocy. Przycinaj od dołu do góry. Aby uzyskać kulisty kształt, można wykonać półokrągły szablon z kartonu dla małych kul, w przeciwnym razie po prostu ćwicz.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Zabrania się wykorzystywania sektora do koszenia trawy, cięcia twardych gałęzi i drewna lub do rozdrabniania kompostu.

TRANSPORT I SKŁADOWANIE

Przed przystąpieniem do transportu lub przechowywania sektora należy zdemontować akumulator i pozostawić narzędzie do wychłodzenia.

Należy usunąć wszelkie ciała obce z maszyny. Do przechowywania maszyny należy wybrać suche miejsce i dobrze wentylowane oraz niedostępne dla dzieci miejsce. Przechowywać maszynę z dala od substancji powodujących korozję, takich jak chemia ogrodnicza i sole do zwalczania

gołoledzi. Nie przechowywać urządzenia pod gołym niebem. Przed przystąpieniem do transportu lub przechowywania sektora należy założyć osłonę na prowadnicę szynową.

Należy zabezpieczyć maszynę na czas transportu przed przemieszczeniem lub upadkiem, aby zapobiec obrażeniom osób i uszkodzeniu maszyny.

SYMBOLE



Ostrzeżenie/Ważne!



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się ze zrozumieniem z treścią instrukcji obsługi.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wymienny akumulator.



Należy korzystać z okularów ochronnych.



Należy korzystać z ochronników słuchu.



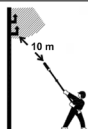
Należy korzystać z ochrony głowy.



Należy korzystać z rękawic ochronnych.



Obuwie ochronne do pracy



Należy zachować odstęp od linii wysokiego napięcia. Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!



Niebezpieczeństwo — trzymaj ręce z dala od ostrza!



Chronić urządzenie przed deszczem oraz nie używać go w środowisku wilgotnym lub mokrym.



Europejski znak zgodności



Napięcie wyjściowe

Prąd stały

Prąd wyjściowy



Poziom mocy akustycznej



Zalecane typy akumulatorów



Zabrania się utylizacji elektronarzędzi, baterii/akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy zbierać osobno oraz przekazywać do firmy recyklingowej w celu przeprowadzenia utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska. Informacji na temat punktów utylizacyjnych oraz punktów zbierania można zasięgnąć w stosownych organach komunalnych

KONSERWACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją, czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyjąć wymienny akumulator. aż wszystkie ruchome elementy przestaną się obracać, a urządzenie ostygnie.

⚠ OSTROŻNIE

Gdy akumulator nie jest używany, należy go naładować do ok. 50% i przechowywać w temperaturze pokojowej (5°C do 20°C). W przypadku dłuższego przechowywania, akumulator należy doładować raz w roku, aby uniknąć całkowitego rozładowania.

Należy zawsze utrzymywać maszynę w czystości, zwłaszcza szczeliny wentylacyjne. Nigdy nie spryskiwać korpusu

urządzenia wodą! Zabrania się czyszczenia maszyny lub jej elementów za pomocą rozpuszczalników, płynów łatwopalnych lub toksycznych. Do czyszczenia należy używać wyłącznie wilgotnej szmatki.

Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Stosowanie innych części zamiennych grozi wypadkiem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z tego tytułu.

W celu nabycia akcesoriów lub części zamiennych należy skontaktować się z serwisem producenta.

Warunkiem bezpiecznej i bezawaryjnej eksploatacji jest regularne przeprowadzanie prac konserwacyjnych. Nieprzestrzeganie wymogów dotyczących konserwacji i pielęgnacji urządzenia grozi nieprzewidywanymi wypadkami i obrażeniami.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

⚠ Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do prac kontrolnych i nastawczych należy zawsze zdemontować akumulator.

Sprawdzić stan rozładowania akumulatora. Jeśli poziom naładowania jest niski, może to prowadzić do częstszego blokowania się urządzenia. Wznówić pracę po całkowitym naładowaniu akumulatora. Poniższa tabela przedstawia objawy błędów oraz opis środków zaradczych, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo. W przypadku niemożności ustalenia i usunięcia problemu należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

Przyczyna	Usterka	Pomoc
Sekator teleskopowy nie działa	Akumulator wyczerpany / przegrzany	Ładowanie akumulatora / ostudzić
	Akumulator / przetątnik uszkodzony	Zlecić wymianę przez serwis producenta.
Sekator teleskopowy pracuje nieregularnie	Wewnętrzny styk chwiejny	Skorzystać z pomocy specjalistycznego serwisu
	Włłącznik/ wyłącznik uszkodzony	Skorzystać z pomocy specjalistycznego serwisu
Nóż tnący nagrzewa się	Zbyt silne tarcie w wyniku zbyt małej ilości środka smarowego	Nanieść środek smarowy w aerozolu
Nieprawidłowa praca sekatora/ nieprawidłowy profil cięcia	Nóż tnący stępiony	Przeostrzyć/ wymienić nóż tnący

UTYLIZACJA

Jeśli urządzenie stanie się bezużyteczne po jednym dniu lub nie będzie już używane, nie należy go wyrzucać, lecz poddać recyklingowi zgodnie z zasadami ekologii. Dostarcz urządzenie do centrum recyklingu. Części plastikowe i metalowe należy oddzielić i poddać recyklingowi. Informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy. Nie wyrzucaj baterii do odpadów domowych. Jako konsument jesteś zobowiązany do zwrotu baterii zgodnie z wymogami prawnymi. Nieużywane baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować oddzielnie; baterie można zwrócić do lokalnego centrum recyklingu w gminie lub do zwykłego dostawcy (punktu sprzedaży).

Baterie należy utylizować po ich rozładowaniu. Zalecamy owinięcie baterii taśmą w celu ochrony przed obwodem elektrycznym. Nigdy nie otwieraj baterii. Rezygnacji z własności. Stare urządzenie można również przekazać w tym celu do punktu zbiórki, który zutylizuje je zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi recyklingu i odpadów. Nie dotyczy to dołączonych do starych urządzeń akcesoriów i osprzętu, które nie zawierają podzespołów elektrycznych.

TEKNISKA DATA

Sladdlös teleskopisk häcksax	IATHS 1241
Batteri med utbyttbar spänning	12 V DC
Skärlängd	410 mm
Avstånd mellan blad	16 mm
Enhetens längd	1,80 - 2,25 m
Vikt med batteri	2,5 kg
Vibrationsdata	
Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar) bestämda enligt IEC 62841-1, Osäkerhet K = 1,5 m/s ²	
Utsläppsvärde för vibrationer a _h Främre handtag / Bakre handtag	1,91 / 1,73 m/s ²
Information om buller	
Mätt enligt ¹⁾ EN 62841-1; ²⁾ 2000/14/EG+2005/88/EG	
Ljudtrycksnivå L _{pA} ¹⁾ Osäkerhet K = 3 dB (A)	86,3 dB (A)
Garanterad ljudeffektnivå	98 dB (A)

Batteriladdare	XZ1350-0500W
Ingångsspänning	100 - 240 V AC
Frekvens	50 / 60 Hz
Utgångsspänning	13,5 V DC ---
Utgångsström	0,5 A
Pick-up ström	0,3 A

Batteri	ZDBP12022501
Batteriets spänning	12 V DC ---
Batterikapacitet (Li-Ion)	2,5 Ah
Batteriets strömförsörjning	30 Wh

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

WARNING: Det faktiska vibrationsemissionsvärdet vid användning av maskinen kan skilja sig från de värden som anges i bruksanvisningen eller av tillverkaren. För att kunna göra en korrekt uppskattning av belastningsnivån bör en uppskattning göras för alla arbetsfaser under faktisk användning, t.ex. de tider då verktyget är avstängt, går på tomgång och när det inte används. På så sätt kan belastningsgraden under hela arbetstiden minskas avsevärt. Använd vibrationsdämpande handskar när du använder verktyget regelbundet och undvik att arbeta i en omgivningstemperatur på 10°C eller lägre. Gör en arbetsplan för att sprida användningen av verktyg med höga vibrationer över flera dagar. Se till att verktyget vibrerar så lite som möjligt genom att utföra regelbundet underhåll och hålla verktygets delar fixerade. Byt ut slitna komponenter omedelbart.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet uppmättes enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas för jämförelse med ett annat elverktyg.

Vibrationer från handhållna elverktyg har rapporterats bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom (vita fingrar) hos vissa individer. Vita fingrets syndrom är en kärlsjukdom som innebär att de små blodkärlen i fingrar och tår krampas. De drabbade områdena får inte längre tillräckligt med blod och ser därför extremt bleka ut. Frekvent användning av vibrerande verktyg kan orsaka nervskador hos personer med nedsatt blodcirkulation (t.ex. rökare, diabetiker). Om du märker några ovanliga försämringar ska du omedelbart sluta arbeta och kontakta läkare. För långvariga och regelbundna användare rekommenderas därför att du noga övervakar tillståndet i dina händer och fingrar. Följ följande instruktioner för att minimera riskerna:

1. Håll kroppen varm, särskilt händerna, särskilt vid kallt väder.
2. Ta regelbundna pauser och rör på händerna för att främja blodcirkulationen.
3. Begränsa användningen av verktyg med höga vibrationer per dag och sprid ut dem över flera dagar. Gör ett arbetsschema som begränsar vibrationsexponeringen.
4. Se till att apparaten vibrerar så lite som möjligt genom regelbundet underhåll och fasta delar på apparaten. Byt ut slitna komponenter omedelbart.
5. Byt arbetsställning regelbundet.
6. Om maskinen används ofta bör du kontakta din återförsäljare och vid behov skaffa vibrationsdämpande tillbehör (handtag).

SÄKERHETSANVISNINGAR

Använd apparaten först när du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Bekanta dig med reglagen och hur du använder apparaten på rätt sätt. Följ alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor.

Operatören är ansvarig för olyckor eller faror för tredje part.

Om du är osäker på hur apparaten ska anslutas och användas, kontakta vår kundtjänst.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla instruktioner, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla instruktioner för framtida bruk.

Begreppet „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Trygghet i anställningen

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Stökiga eller dåligt upplysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarliga miljöer med brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när elverktyget används.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du är distraherad.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa in i uttaget.** Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Håll elverktygen borta från regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Använd inte anslutningskabeln för något annat ändamål än att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut stickkontakten ur uttaget.** Håll anslutningskabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektriska stötar.
- Om du arbetar utomhus med ett elverktyg ska du endast använda förlängningssladdar som**

också är lämpliga för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.

- Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.
- #### 3) Säkerhet för personer
- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks oförsiktighet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga skador.
 - Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för skador.
 - Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, lyfter upp det eller bär det.** Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller ansluter apparaten till strömförsörjningen när den är påslagen kan detta leda till olyckor.
 - Ta bort justeringsverktyg eller skruvnycklar innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del av elverktyget kan orsaka personskador.
 - Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håll balansen hela tiden.** På så sätt kan du bättre styra elverktyget i oväntade situationer.
 - Använd lämpliga kläder. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - Om dammutsug och dammuppsamling kan monteras måste dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användning av ett dammutsugningssystem kan minska dammriskerna.
 - Låt dig inte invaggas i falsk trygghet och strunta inte i säkerhetsföreskrifterna för elverktyg, även om du känner till elverktyget efter att ha använt det många gånger.** Oförsiktig beteende kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.
- #### 4) Användning och hantering av elverktyget
- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är avsett för ditt arbete.** Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
 - Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller stänga av är farligt och måste repareras.
 - Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller ta ur ett löstagbart batteri innan du gör**

inställningar, byter tillbehör eller använder apparaten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn.** Låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst denna bruksanvisning använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktyg och verktyg med omsorg.** Kontrollera att rörliga delar fungerar korrekt och inte sitter fast, att delar inte är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att elverktygets funktion är nedsatt. Låt reparera skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa skäreddar fastnar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, verktyg etc. i enlighet med dessa instruktioner.** Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som skall utföras. Användning av elverktyg för andra ändamål än de som de är avsedda för kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor gör att elverktyget inte kan manövreras och kontrolleras på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.
- 5) **Användning och hantering av det sladdlösa verktyget**
 - a) **Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en viss typ av uppladdningsbart batteri utgör en brandrisk om den används med andra uppladdningsbara batterier.
 - b) **Använd endast uppladdningsbara batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktyget.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.
 - c) **Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skada kontaktarna.** En kortslutning mellan batterikontaktarna kan leda till brännskador eller brand.
 - d) **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Läckande batteriavtiska kan orsaka hudirritation eller brännskador.** Läckande batteriavtiska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
 - e) **Använd inte ett skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan uppträda oförutsägbart och leda till brand, explosion eller risk för personskada.
 - f) **Utsätt inte batteriet för eld eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
 - g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget**

utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

6) Tjänster

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd endast originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batteriet får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- a) **Använd inte häcksaxen vid dåligt väder, särskilt inte om det finns risk för åska.** Detta minskar risken för att träffas av blixten.
- b) **Håll alla strömkablar borta från skärområdet.** Rör kan döljas i häckar eller buskar och oavsiktligt skäras av kniven.
- c) **Håll häcksaxen endast i de isolerade greppytorna, eftersom skärbladet kan träffa dolda elledningar eller din egen nätkabel.** Kontakt mellan knivarna och en strömförande ledning kan också ge ström till apparatens metalldelar och orsaka en elektrisk stöt.
- d) **Håll alla kroppsdelar borta från klingan. Försök inte att avlägsna spån eller hålla i materialet som ska skäras medan knivarna är igång.** Knivarna fortsätter att röra sig när strömbrytaren är fränslagen. Ett ögonbågsuppmärksamhet vid användning av häcksaxen kan leda till allvarliga skador.
- e) **Se till att alla strömbrytare är fränslagna och att nätkontakten är utdragen innan du avlägsnar kvarlämnat klippavfall eller utför service på häcksaxen.** Övrig användning av häcksaxen vid borttagning av fastklämt material eller vid underhåll kan leda till allvarliga personskador.
- f) **Bär häcksaxen i handtaget med klingan stillastående och var försiktig så att du inte trycker på några strömbrytare.** Genom att bära häcksaxen på rätt sätt minskar du risken för oavsiktlig användning och eventuella skador orsakade av bladet.
- g) **Dra alltid skyddet över knivarna när du transporterar eller förvarar häcksaxen.** Korrekt hantering av häcksaxen minskar risken för skador från kniven.

Säkerhetsanvisningar för häcksaxar med förlängd räckvidd

- a) **Använd huvudskydd vid arbete över huvudhöjd med häcksaxen med förlängd räckvidd.** Fallande fragment kan orsaka allvarliga skador.
- b) **Använd alltid häcksaxen med utsträckt räckvidd med båda händerna.** Håll häcksaxen i utsträckt läge med båda händerna för att undvika att tappa kontrollen.
- c) **Minska risken för livsfarliga elektriska stötar genom att aldrig använda häcksaxen med lång**

räckvidd i närheten av kraftledningar. Kontakt med eller användning i närheten av kraftledningar kan leda till allvarliga skador eller dödlig elektrisk stöt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

Innan arbetet påbörjas, sök igenom häcken efter dolda föremål, t.ex. trådstängsel etc.
Håll apparaten stadigt med båda händerna och på avstånd från kroppen när du arbetar.

⚠ VARNING

Använd personlig skyddsutrustning.

- Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen.
- Använd hörselskydd!
- Använd stadiga skor och långbyxor.

Se alltid till att det finns tillräcklig belysning eller goda ljusförhållanden när du arbetar med apparaten. Otillräcklig belysning/ljusförhållanden utgör en stor säkerhetsrisk. Undvik att använda maskinen vid dåliga väderförhållanden, särskilt om det finns risk för blixtnedslag.
Gå! Kör inte!

Var försiktig vid backning, snubbelrisk!

Se till att du har ett säkert fotfäste, särskilt i sluttningar. Även om bruksanvisningen följs kan det finnas kvarstående risker som inte är uppenbara.

⚠ VARNING

Hälsoskador till följd av hand-arm-vibrationer om apparaten används under en längre tid eller om den inte används och utvärderas på rätt sätt.

Vibrationsdämpningssystem är inget garanterat skydd mot vita fingrar eller karpaltunnelsyndrom. Därför måste fingrarnas och karpus tillstånd övervakas noggrant om apparaten används kontinuerligt och regelbundet. Om symptom på ovan nämnda sjukdomar uppträder ska läkare omedelbart uppsökas. För att minska risken för „vita fingrar“ bör du hålla händerna varma under arbetet och ta regelbundna pauser.

⚠ VARNING

Skador kan orsakas eller förvärras av långvarig användning av ett verktyg. Ta regelbundna pauser om du använder ett verktyg under en längre tid.

⚠ VARNING

Hörselskador Långvarig exponering i omedelbar närhet av en

apparat som är igång kan leda till hörselskador. Använd hörselskydd.

En viss mängd buller från denna apparat är oundviklig. Skjut upp bullrande arbeten till tillåtna och bestämda tider. Om nödvändigt, håll viloperioder och begränsa arbetets varaktighet till vad som är absolut nödvändigt. Lämpliga hörselskydd måste bäras för ditt personliga skydd och för att skydda personer i närheten.

Observera: Enligt den tyska förordningen om skydd mot maskinbuller från september 2002 får denna apparat inte användas i bostadsområden på söndagar och helgdagar eller på arbetsdagar mellan kl. 20:00 och 07:00. Dessutom gäller driftförbudet under följande tider på dygnet: 7:00-9:00, 13:00-15:00 och 17:00-20:00.

Observera även de statliga föreskrifterna om bullerskydd!

⚠ FARA

Varning: Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Inspektera arbetsområdet innan du använder apparaten. Avlägsna hårda föremål som stenar, krossat glas, trådar etc. som kan kastas iväg, studsas eller på annat sätt orsaka skador när du använder apparaten.

Använd aldrig denna apparat om inte rätt utrustning är monterad.

Apparaten får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna och skadade delar.

Kontrollera före varje start att alla skruv- och stickproppsanslutningar samt säkerhetsanordningar är åtdragna och korrekt monterade samt att alla rörliga delar rör sig smidigt.

Det är strängt förbjudet att demontera, modifiera eller ändra syftet med maskinens skyddsanordningar eller att montera andra skyddsanordningar.

Om apparaten börjar vibrera onormalt, stäng av motorn och sök omedelbart efter orsaken. Vibrationer är i allmänhet en varning om ett fel. I händelse av blockering, stäng omedelbart av apparaten och avlägsna sedan föremålet.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats. Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst denna bruksanvisning använda det.

BATTERI

Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk om den används med andra batterier.

Använd endast batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktyget. Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.

Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.

Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Batterivätska som läcker ut kan orsaka hudirritation eller brännskador.

Vid felaktig användning eller om batteriet är skadat kan ångor tränga ut. Tillför frisk luft och kontakta läkare om du mår dåligt. Ångorna kan irritera luftvägarna.

⚠ VARNING

Risk för brand! Risk för explosion!

Använd aldrig skadade, defekta eller deformerade batterier. Öppna, skada eller tappa aldrig batteriet. Ladda aldrig batterier i närheten av syror eller lättantändliga ämnen.

Skydda batteriet mot värme och brand.

Använd endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan 10°C och +40°C.

Placera aldrig batteriet på element och utsätt det inte för starkt solljus under längre perioder.

Låt batteriet svalna efter intensiv användning.

Överbrygga inte batteriets kortslutningskontakter med metalldelar.

Vid kassering, transport eller förvaring av batteriet måste det förpackas (plastpåse, låda) eller så måste kontakterna tejpas.

SÄKERHETSANVISNINGAR BATTERILADDARE

Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de

risker som finns.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning..

⚠ VARNING

Laddaren får inte användas för laddning av icke uppladdningsbara batterier. För att undvika risker måste en skadad nätanslutningskabel bytas ut av tillverkaren.

Använd apparaten först efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med manöverelementen och hur apparaten används på rätt sätt.

Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen.

Upptred ansvarsfullt mot andra människor. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror för tredje part.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.

Låt inga metalldelar komma in i laddarens batterifack (risk för kortslutning). Använd aldrig laddaren i fuktig eller våt miljö. Använd endast apparaten inomhus. Se till att nätspänningen överensstämmer med specifikationerna på laddarens märkplåt. Det finns risk för elektriska stötar. Koppla endast bort kabelanslutningar genom att dra i kontakten. Om du drar i kabeln kan kabeln och kontakten

skadas och elsäkerheten kan inte längre garanteras.

Använd aldrig laddaren om kabeln, kontakten eller själva apparaten är skadad av yttre påverkan.

Förhindra att apparatens kylfunktion försämras genom att täcka över kylslitsarna. Använd inte apparaten i närheten av värmekällor eller på brännbara ytor.

Öppna aldrig laddaren. Kontakta en fackverkstad i händelse av fel.

Batteriets yttre yta måste vara ren och torr före laddning.

Laddarna är endast lämpliga för laddning av följande uppladdningsbara batterier:

Typ Li 27 / ZDBP12022501

Laddning av andra batterier är inte tillåten.

AVSEDD ANVÄNDNING

Häcksaxen är avsedd för trimning av häckar och buskar i privata hem- och hobbyträdgårdar. Denna apparat får endast användas för avsett ändamål enligt specifikationerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av att bestämmelserna i de allmänt tillämpliga föreskrifterna och bestämmelserna i denna bruksanvisning inte följs

Tips

Klipp inte vid stark sol och hetta, eftersom snitten inte kan läka ordentligt och häcken kan vissna och få bruna fläckar. För lövträd rekommenderas formklippning två gånger om året, på våren och hösten, för barrträd en gång om året, ungefär i maj.

Lövträd kan utan problem beskåras tillbaka till äldre

trädslag, de skjuter sedan nya skott. Klipp på frostfria vinterdagar mellan november och februari.

Barrträd bör däremot inte klippas in i det gamla träet, eftersom äldre träd bara skjuter mycket lite eller inte alls. För att klippa en rak häck kan du spänna upp en riktlinje som hjälp. Klipp från botten och uppåt. För en kulformad klippning kan du göra en halvcirkelformad mall av kartong för små kulor, annars är det bara att öva, öva, öva.

⚠ VARNING

Risk för personskador

Häcksaxen får inte användas för att klippa gräs, hårda grenar och trä eller för att strimla kompostmaterial.

TRANSPORT OCH LAGRING

Stanna maskinen, ta ur batteripaketet och låt verktyget svalna innan du förvarar eller transporterar det. Avlägsna alla främmande föremål från maskinen. Förvara maskinen på en torr och välventilerad plats som inte är åtkomlig för barn. Håll maskinen borta från frätande ämnen som t.ex. trädgårdskemikalier och tösalt. Förvara

inte maskinen utomhus.

Montera styrskeneskyddet före förvaring av maskinen eller under transport.

Säkra maskinen så att den inte kan flyttas eller falla under transport för att förhindra personskador och skador på maskinen.

SYMBOLER



Varning /Attention!



VARNING! Läs bruksanvisningen noggrant före idrifttagning.



Ta bort det laddningsbara batteriet innan du utför något arbete på apparaten.



Använd skyddsglasögon.



Använd hörselskydd.



Använd huvudskydd.



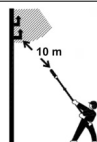
Använd skyddshandskar.



Skyddsskor



Fara - Håll händerna borta från kniven!



Håll avstånd till högspänningsledningar. Det finns risk för livsfarlig elektrisk stöt!



Utsätt inte enheten för regn och använd den inte i en våt eller fuktig miljö.



Europeisk märkning för överensstämmelse



Utgångsspänning
likström
Utgångsström



Ljudets effektnivå



Rekommenderade batterityper



Elektriska apparater och batterier/uppladdningsbara batterier får inte slängas tillsammans med hushållsavfallet. Elektriska apparater och batterier måste samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral för miljövänlig avfallshantering. Fråga kommunen eller din återförsäljare om återvinningscentraler och insamlingsställen.

UNDERHÅLL

▲ FARA



Ta ur batteriet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten på apparaten. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.

▲ ANMÄRKNING

När batteriet inte används bör det laddas till ca 50% och förvaras i rumstemperatur (5°C till 20°C). Vid längre tids förvaring måste batteriet laddas upp en gång per år för att förhindra fullständig urladdning.

Håll alltid maskinen ren, särskilt ventilationsöppningarna.

FELSÖKNING

▲ Varning: Ta alltid ur batteriet före kontroll och inställningsarbeten.

Kontrollera batteriets kapacitet. Om laddningsnivån är låg kan det leda till fler blockeringar. Fortsätt arbetet med fulladdat batteri. Följande tabell visar felsymptom och beskriver hur du kan åtgärda dem om din maskin inte fungerar som den ska. Om du inte kan lokalisera och åtgärda problemet, kontakta din serviceverkstad.

Orsak	Fel	Hjälpmedel
Teleskopisk häcksax fungerar inte	Batteriet är tomt / överhettad	Ladda batteriet / låta svalna
	Batteri / omkopplare defekt	Låt vår fackliga service byta ut den.
Teleskopisk häcksax fungerar oregelbundet	Intern lös kontakt	Uppsök en specialverkstad
	Strömavbrytare defekt	Uppsök en specialverkstad
Skärblad blir varmt	För mycket friktion på grund av för lite smörjmedel	Applicera smörjmedelsspray
Dålig skärförmåga/ojämnt snitt	Slö skärkniv	Slipa/byta skärblad

AVFALLSHANTERING

Om du inte längre kan använda apparaten eller om den har nått slutet av sin livslängd får den inte slängas i hushållsavfallet. Apparaten måste kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande bestämmelser.

Lämna därför in apparaten till en återvinningscentral. Där kan plast- och metalldelar sorteras ut och återanvändas. Kontakta den berörda kommunen för ytterligare information.

Batterier får inte slängas i hushållsavfallet. Som konsument är användaren enligt lag skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier eller ackumulatorer.

Spruta aldrig vatten på apparatkroppen! Rengör inte maskinen och dess komponenter med lösningsmedel, brandfarliga eller giftiga vätskor. Använd endast en fuktig trasa för rengöring.

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Användning av andra reservdelar kan leda till olyckor för användaren. Tillverkaren är inte ansvarig för Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår. Om du behöver tillbehör eller reservdelar, kontakta vår serviceavdelning.

Endast en apparat som underhålls regelbundet och är välskött kan vara ett tillfredsställande hjälpmedel. Bristande underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

DE - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel

GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

FR - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo

PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK - attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel

SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln

FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ - vyd v  n sleduj c  prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek

SI - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK - vyd va n sleduj ce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok

HU - a cikkekhez az EU- r nyvon l  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki

PL - deklaruje zgodno c wymienionego poni ej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE

BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV - paskaidro  adu atbilst bu ES direkt vai un standartiem

LT - apib dina  j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms

RO - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul

GR - d hl nei t n  k lou n  mm rfw    mm fwna me t n  d  ia EK kai ta pr t pta  ia to pr oi n

HR - potvr uje sljede u uskla enost prema smjernicama EU i normama za artik l

RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

TR -  r n  ille ilgili AB direktifi ile ve normları gere ince a ıklanan uygunlu u belirtir

NO - erkl rer f lgende s msvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Akku Teleskop- Heckenschere IATHS 1241

X	2006/42/EG	X	2000/14/EG+2005/88/EG
X	2014/30/EU	X	Annex V
X	2014/35/EU Nur Ladegerät		Annex VI
X	2011/65/EU	Noise: measured L _{WA}	94,3 dB (A)
	2016/1628/EU+ 2017/656/EU	Noise: guaranteed L _{WA}	98 dB (A)

Normen / Standard References:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-4-2:2019/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Seriennummern: 3458700000001 –

3458799999999

M nster, 13.05.2025

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Yi Zhou, Head of Product Management, Ikra GmbH

ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Nur f r Ladeger t XZ1350-0500W:

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

EG-KONFORMIT T SERKL RUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY

NR. ZDBP12022501-V1



Akku ZDBP12022501

X	2023/1542/EU
---	--------------

Kategorie des Akkus:

Ger tebatterie / Portable Battery

Seriennummern von 3455180000001 - 3455189999999

Technische Daten:

12V, 2,5Ah, 30Wh, 3INR19/66

M nster, 13.05.2025

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Yi Zhou, Head of Product Management, ikra GmbH

ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demonstert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

Durée de garantie :

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

IKRA Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed è possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influenze esterne, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

ES

IKRA Condiciones de la garantía

Periodo de garantía:

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un periodo de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del periodo de garantía. El periodo de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

Ámbito de validez:

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en www.ikra.de/serviceadressen.

Reclamación por garantía (caso de garantía):

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarlo durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

NL

IKRA Garantievoorwaarden

Garantieperiode:

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopboni bepalend is.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd

- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vindt je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vindt je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

PL

IKRA Warunki gwarancji

Okres gwarancji:

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

Poreczenieli:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskázówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemonstrowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: www.ikra.pl/czescizamienne/)
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

Garantiperiod:

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

Garantigivare:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

Garantins giltighet:

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitage beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspänning (nätspänning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på www.ikra.de/serviceadressen.

Utnyttja garantin (garantifall):

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monteringsschemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).



DE | Ikra Service

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
✉ Service.DE@ikra.de

AT | Ikra Service Österreich

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
✉ Service.AT@ikra.de

BE | Ikra Service België

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.BE@ikra.de

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
✉ Service.FR@ikra.de

IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✉ Service.IT@ikra.de

ES | RECALL

CI Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
✉ Service.ES@ikra.de

NL | Ikra Service Nederland

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.SE@ikra.de

PL | Ikra Service Polska

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Niemcy
✉ Service.PL@ikra.de

SE | Ikra Service Sverige

c/o Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland
✉ Service.SE@ikra.de